

Between demonstrative and definite:  
A grammar competition model of the evolution of  
French *l*-determiners

Alexandra Simonenko<sup>1</sup> and Anne Carlier<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Research Foundation Flanders & Ghent University

<sup>2</sup>Sorbonne University, EA STIH

January 2, 2020

Abstract

This paper investigates the spread of the *le/la/les*-forms in the diachrony of French on large-scale corpus data. In particular, it focuses on the issue of their “mixed” distribution viz. the observation that during a long period of time the *le/la/les*-forms in French do not pattern as either (anaphoric) demonstratives from which they originate (Late Latin *ille*), nor as (uniqueness-based) definites, which they end up becoming in Modern French. We model the phenomenon as a competition between two grammars which ascribe different Logical Forms to the *l*-forms and test model predictions in contexts which differ with respect to whether they satisfy the relevant conditions. We also propose that this change was part of a larger change involving the spread of presupposition triggers within noun phrases. We show that our model correctly predicts the relative rates of determiner spread in various contexts.

# 1 Introduction

This paper addresses the problem of the evolution of demonstrative into definite determiners using quantitative data from the diachrony of French. This development is one of the most robustly attested instances of grammaticalization and is part of what Greenberg (1978) labels the definiteness cycle, consisting of a series of shifts in the meaning and syntactic distribution of a morpheme, as in (1).

- (1)    a. Phase I: demonstrative determiner
- b. Phase II: definite determiner
- c. Phase III: non-generic marker
- d. Phase VI: noun class marker

The shift from Stage I to Stage II has been hypothesized for a number of European languages including, but not limited to, French (De Mulder and Carlier 2011), English (Van Gelderen 2007, Crisma 2011, Keenan 2011), Spanish (Roca 2009), Hungarian (Egedi 2014), Swedish (Skrzypek 2012).

While the semantic and pragmatic properties of the endpoints of the shift, viz. *bona fide* demonstrative determiners and *bona fide* definite determiners, are relatively well understood, the change itself is not. The biggest problem, acknowledged in all of the aforementioned works, is the seeming inconsistency of the patterning of the determiner forms in question. That is, during the transition period such determiners seem to manifest concomitantly properties typical for (synchronously attested) demonstratives and those typical for (again, synchronic) definite determiners. As an illustration of the issue, consider the following dataset from Old French, where the evolutionary start and end points are the Late Latin distal demonstrative *ille*, (2), and Modern French definite determiners *le/la/les* (*l*-forms), respectively, and where between these two points for several centuries we find a paradigm of *l*-forms exhibiting what seems to be a mixed distribution.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>All of the texts we rely on in this project, except for two, fall into the time span 900–1350 A.D., traditionally labeled as Old French period. We will therefore use the term Old French throughout the paper to refer to our data.

- (2) Lucca castrum dirig-unt, atque funditus  
 Loches fort.ACC.N.SG go.towards-PRS.3PL and at.the.bottom  
 subvert-unt, custod-es ill-ius castr-i  
 destroy-PRS.3PL guardian-ACC.PL that-GEN.SG fort-GEN.SG  
 cap-iunt  
 capture-PRS.3PL  
 'They go to the fort of Loches, they raze it to the ground and take prisoner  
 the guardians of that fort.' (Fredegarius, *Continuations* 25, cited from  
 De Mulder and Carlier (2011))

In (3-a)–(3-b) we observe noun phrases without a determiner in contexts where definite determiners are strictly required in Modern French, (4-a)–(4-b).

- (3) a. Por **amor** Deu e pur mun cher ami...  
 for **love** God and for my dear friend  
 'For the love of God and for my dear friend...' (10XX-ALEXIS-V,45.422)
- b. **Soleill** n' i luist  
**sun** not there shines  
 'The sun does not shine there.' (1100-ROLAND-V,78.951)
- (4) a. Pour **l'/\*∅/\*un amour** de Dieu...  
 for the/∅/a love of God  
 'For the love of God' MODERN FRENCH
- b. **Le/\*∅/\*un soleil** n' y brille pas.  
 the/∅/a sun not there shines neg  
 'The sun does not shine there.' MODERN FRENCH

The non-use of the *l*-forms in such contexts is not surprising and is even expected on the hypothesis that in (Early) Old French the *l*-forms had demonstrative semantics, which constrains their use to configurations where reference is made to an entity present in the extralinguistic context or mentioned in the (previous) linguistic context, (5)–(6), as well as to configurations involving first-mention NPs with a relative clause, as in (7).

- (5) **Le** jur passerent Franceis a grant dulur.  
*l*-form day pass French at great pain  
 'That day the French passed (the mountains) with difficulty.' (ID  
 1100-ROLAND-V,66.778)

- (6) Dunc li acatet filie d' un noble Franc. Fud **la** pulcela nethe  
 So him bought daughter of a noble Frank was l-form girl born  
 de halt parenté.  
 of high lineage  
 'So (he) bought for him a marriage to a daughter of a noble Frank. That  
 girl was of a noble birth.' (ID 10XX-ALEXIS-PENN-V,8.87)
- (7) Anna nomnavent **le** judeu a cui Jhesus furet menez  
 Annas they.called l-form Jew to whom Jesus was brought  
 'The Jew to whom Jesus was brought was called Annas.' (1000-PASSION-BFM-P,106.120)

However, this hypothesis is readily falsified by the following example, where the use of the *l*-forms extends beyond the demonstrative contexts, as the ungrammaticality of the Modern French counterpart in (8) shows.

- (8) **la** plus noble fud claméé Anna.  
 l-form most noble was named Anna  
 'The most noble was named Anna.' (1150-QUATRELIVRE-PENN-P,3.11)
- (9) **La/\*cette** plus noble fut appelée Anne.  
 the/\*this most noble was named Anne  
 'The/\*this most noble was named Anne.' MODERN FRENCH

The ungrammaticality of the “*cette*” variant in (9) illustrates an important property of demonstratives which we label anti-uniqueness, namely, the requirement that the denotation of the noun phrase not be a singleton (e.g. Corblin (1987) for French demonstratives, Wiltschko (2012) for Austro-Bavarian strong determiners, Wolter (2006), Simonenko (2014) for English demonstratives). The compatibility of the *l*-forms with uniquely denoting noun phrases makes it impossible to maintain the hypothesis that they had a demonstrative-like semantics across the board. In particular, it makes untenable the proposals in Rickard (1989) and Fournier (2002) that the *l*-forms kept demonstrative semantics up until the end of the thirteenth century. Neither do the *l*-forms lend themselves to an analysis ascribing to them a consistent definite determiner semantics, since this would fail to account for the fact that they are missing in (3-a)–(3-b).

This issue is closely related to the problem of capturing the conditions on the use of bare nouns in Old French (Carlier and Goyens 1998, Mathieu 2009, Carlier and De Mulder 2010, Déchaine et al. 2018). Carlier and Goyens (1998) have shown that bare nouns are attested in a variety of uses, both with a generic and existential interpretation, whether the NP has a definite or indefinite interpretation, with singular as well as plural count nouns, and with mass and abstract nouns. The diversity of contexts in which bare nouns are encountered seems to suggest that they correspond to a default option, whereas the use of a determiner is associated with more specific pragmatic conditions.

The problem of a mixed distribution, i.e., inconsistent with either a stably demonstrative or a stably definite interpretation, is not idiosyncratic to French. The same issue has been raised for a number of other European languages. Consider, for instance, the following example from Old Norse where the form *hinn*, originating as a distal demonstrative, is used with a uniquely denoting noun phrase.

- (10)    ok **hinn** siðasta vetr er hann var í Nóregi  
       and hinn last winter that he was in Norway  
       ‘and the last winter that he was in Norway’                              OLD NORSE

Bjarni’s Voyage 41.8, Gordon (1956), cited from Van Gelderen (2007, 291), ex. 19a

At the same time, Old Norse allows bare nouns in contexts requiring a definite determiner in Modern North Germanic languages. Van Gelderen (2007, 291) notes that “Gordon (1956) translates the demonstrative as both ‘the’ and ‘that’, indicating that the demonstrative may already be quite grammaticalized as a definiteness marker.” The notion of grammaticalization which would allow us to order the data on the temporal scale according to lower or higher degrees of this process is not explicitly discussed here, however. Exactly the same issue arises in Old Hungarian (Egedi 2014, 63). Finally, Crisma (2011, 176) notes that in Old English “there is one morpheme – *se* – that sometimes corresponds to the demonstrative *that*, others to the definite article *the*, while often it is impossible to decide between the two.”

In addition to the problem of a mixed distribution, there is a problem of temporally unstable distribution, namely, over time the frequency of bare nouns goes down, while the frequency of NPs with determiners, in particular, with the *l*-forms, goes up. We offer quantitative illustrations of these tendencies in the next section.

This paper proposes a solution both to the mixed distribution problem and to the problem of changing frequencies by conceptualizing distribution of the *l*-forms and the evolution of this distribution over time by means of the grammar competition model of Kroch (1989). In particular, we will analyse quantitative data from a corpus of Old French under the assumption that the observed *l*-forms are a mix of determiners with the structure/semantics of anaphoric demonstratives (or strong definites in the sense of Schwarz (2009)) and determiners with a definite semantics of the Fregean/Russellian type (or weak definites in the sense of Schwarz (2009)). Since the two types, by assumption, are associated to one and the same form, the only way to test the hypothesis is to check the quantitative predictions it makes concerning the use of the *l*-forms in various contexts. In particular, conceiving the change as a gradual increase in the probability of the grammar ascribing a weak definite structure/semantics to the *l*-forms predicts that they are found more and more frequently in contexts incompatible with anaphoric demonstratives.

Before laying out the grammar-competition model, in section 2 we present a morphosyntactic model which follows up the results of Déchaine et al. (2018), who carried out the first, to our knowledge, properly variationist study of bare nouns in Old French. In section 3 we outline our assumptions concerning the grammar competition model as applied to the evolution of determiner semantics, spell out its predictions, and offer some speculations concerning the environments where the reanalysis could have taken place. Section 3.5 is dedicated to discussing the results. Section 4 concludes.

## 2 A morpho-syntactic model

While Latin had no articles nor a specific paradigm of nominal determiners, French will develop over the course of its history a very complete paradigm of determiners. This rise of determiners has often been linked to a progressive erosion of grammatical inflection: whereas the very rich suffix morphology in Latin expressed grammatical oppositions such as case, number and gender, these same oppositions would gradually be marked by determiners as the suffix morphology erodes.

For instance, it has often been argued that, in the context of erosion of case suffixes, *l*-forms are increasingly present in order to preserve the distinction between subject and oblique case. This hypothesis is at first sight corroborated by the empirical fact that case marking lasts longer on determiners than on nouns or adjectives in Old French (Schøsler 2018). However, this system of case marking on determiners is already “incomplete”, since it only concerns determiners agreeing with masculine nouns, as feminine *l*-forms no longer exhibit this opposition. In the same vein, it has been suggested that the development of the determiners allows to preserve the expression of number and gender.

### 2.1 Déchaine et al. (2018)

The study of Déchaine et al. (2018) aims at investigating the role of determiners in preserving morphological oppositions by looking at bare noun distribution in *Le voyage de saint Brendan* (ca. 1120 AD) and *Lais de Marie de France* (ca. 1180), separated by a 60-year span. Analyzing the distribution of the determiner in terms of morphosyntactic factors, they, for instance, predict that the presence of the *l*-form is favoured in subject position because it disambiguates between singular and plural masculine nouns with -s, as table 1 shows.

	SG	PL
SUBJECT CASE	li pere-s	li pere
OBLIQUE CASE	le pere	les pere

Table 1: Inflection of a masculine noun ‘father’ in Old French

In the same vein, they predict that the *l*-forms will be less frequently omitted with masculine than with feminine nouns, because the latter convey an unambiguous number marking, as table 2 illustrates.

	SG	PL
SUBJECT CASE	la porte	les portes
OBLIQUE CASE	la porte	les portes

Table 2: Inflection of a feminine noun ‘door’ in Old French

They compare the results of a logistic regression analysis for the two texts treating the presence/absence of an overt determiner as a binary random variable, and predicativity, grammatical function (subject vs. object), semantic class (count, mass, abstract), definiteness, number, gender, and word order as predictor variables.

Déchaine et al. (2018) report that subjecthood, definiteness, singular number, and countability have a significant positive effect on the appearance of a determiner across the two texts, while gender is a significant factor in *Le voyage de saint Brendan* but not in *Lais de Marie de France*. The fact that definiteness did not come out as a categorical predictor (that is, knowing whether a noun phrase has a definite or indefinite interpretation does not allow us to be certain about the (non)use of an *l*-form) corresponds to the problem of a mixed distribution we have described above: unlike in Modern French, an utterance that satisfies conditions of use of a Fregean definite is not guaranteed to have an *l*-form in Old French.

In terms of quantitative evolutions between *Le voyage de saint Brendan* and *Lais de Marie de France*, Déchaine et al. (2018) observe a decrease of bare count nouns, without however offering an account of the observation. Conversely, they report an increase in bare mass and abstract nouns. Making the assumption that *l*-forms corresponded to two lexical entries, viz. a semantically vacuous entry (expletive) used with non-count nouns and a true definite used with count nouns, Déchaine et al. (2018) propose that the masculine expletive entry went out of use by the time *Lais de Marie de France* was composed, thus accounting for the

increase in bare mass and abstract NPs in this text.

Using 44 texts from the corpora of Martineau et al. (2010) and Kroch and Santorini (2010), we follow up on the results of this study, while taking into account texts extending over a larger chronological period.

### 2.1.1 Methodology

In our follow-up study, we used two morphologically and syntactically annotated corpora of Old French: MCVF (Martineau et al. 2010) and the Penn Supplement to MCVF (Kroch and Santorini 2010). The annotation scheme is illustrated in Figure 1. The search software CorpusSearch (Randall 2010) contains a feature that can code clauses for any number of parameters encoded either directly in the annotation scheme or in additional lists composed by the user.<sup>2</sup> For instance, these corpora are not annotated for the noun classes of interest for us (mass, abstract, individual, relational). Therefore we annotated manually a sample of approximately 15500 noun forms and fed the classified lists into our search queries.<sup>3</sup>

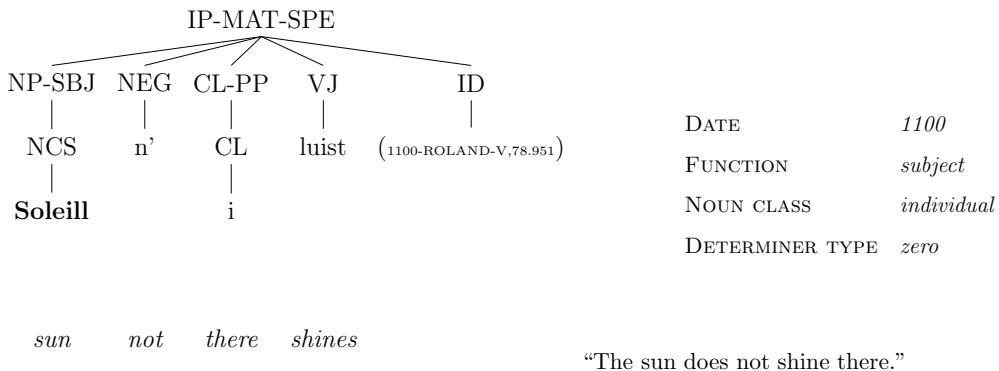


Figure 1: Corpus annotation

In Table 3 we give examples of the four noun classes.

<sup>2</sup>Details of annotation, including the lists of morphological and syntactic tags, can be found on the following pages: <http://gtrc.voies.uottawa.ca/manual/manual-morpho-fr/index.htm>, <http://gtrc.voies.uottawa.ca/manual/syntax-manual-fr/index.htm>, and <http://www.ling.upenn.edu/~beatrice/gtrc/syntax/index.htm>.

<sup>3</sup>By “noun form” we mean a unique orthographic word. For instance, *reis*, *rei*, and *roi* are three different noun forms. The total number of noun forms in the corpus is about 27000.

noun class	example	number of forms
a. abstract	<i>amertume</i> “bitterness”	3223
b. mass	<i>ambre</i> “amber”	1136
c. individual	<i>element</i> “element”	10192
d. relational	<i>rei</i> “king”	916
total		15467

Table 3: Noun classes

In order to follow up on the results of Déchaine et al. (2018), we built up a logistic regression model similar to theirs and discuss the performance of this model.

We coded subject and direct object NPs with common nouns in the corpus for the variables given in table 4. These variables will be used as predictors of the (non-)appearance of a determiner in our follow-up model. We limited the sample to subject and direct object NPs, excluding NPs with quantifiers incompatible with other determiners, as well as NPs with conventional address nouns such as *monseigneur* (“sir”), which, again, exclude determiners.<sup>4</sup> We coded a NP with *yes* value for the variable DETERMINER if it contained one of the following: an *l*-form, a demonstratives of the *c*-paradigm (e.g. *cist*, *cil*), an indefinite determiner (e.g. *un*, *une*, *uns*), a partitive determiners (e.g. *de*, possibly followed by or contracted with *li*, *la*, *les*), a prenominal possessive.<sup>5</sup> The rest of the NPs was coded with *no* for the variable DETERMINER. This yields a total of 73873 data points.

---

<sup>4</sup>This means we excluded all quantifiers except *tout* (“all”) which combines with the *l*-forms, *c*-forms, *un*-forms, possessive determiners etc.

<sup>5</sup>We motivate our decision to consider possessive pronouns as determiners in what follows.

variable	values
a. DETERMINER (random variable)	yes, no
b. DATE	manuscript composition date in calendar years
c. NUMBER	singular, plural
d. SYNTACTIC FUNCTION	subject, object
e. NOUN SEMANTIC TYPE	individual, mass, abstract, relational
f. RELATIVE CLAUSE	yes, no
g. ADNOMINAL PP	yes, no

Table 4: Variables in the follow-up study

## 2.2 Model

The model represented in (11) includes all the predictor variables from table 4 except the noun type. The reason we first create a model without noun type as a predictor is that, as indicated above, we classified only a subset of the nouns occurring in the corpus. Introducing this variable would necessitate restricting our model to that subset and therefore significantly reducing the dataset to which we fit our model. We return to the noun types below. Predictor variables in this model do not include gender, which was found to be not a stably significant factor by Déchaine et al. (2018), neither word order, since this factor was not significant in either of the two texts. As to definiteness, although it is plausible that this factor would enhance the accuracy of the model, it will not be taken into account at this point since it is not a morphosyntactic but rather a pragmatico-semantic feature. It will discussed in detail in section 3. We also included two additional morphosyntactic variables, namely the presence of a relative clause or an adnominal PP.

$$(11) \quad P(\text{DETERMINER} = \text{yes} | \text{DATE} = d, \text{NUMBER} = n, \text{FUNCTION} = f, \text{RELATIVE} = r, \text{COMPLEMENT} = c) = \\ = \frac{e^{\alpha + \beta_1 * Date + \beta_2 * Number + \beta_3 * Function + \beta_4 * Relative + \beta_5 * Complement + \beta_6 * Position}}{1 + e^{\alpha + \beta_1 * Date + \beta_2 * Number + \beta_3 * Function + \beta_4 * Relative + \beta_5 * Complement}}$$

### 2.2.1 Results

Table 5 gives estimates of the parameters of this model.

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z )
Intercept	-1.9785	0.1290	-15.34	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
DATE (continuous)	0.0022	0.0001	21.76	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
NUMBER = sg	-0.3146	0.0223	-14.08	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
FUNCTION = sbj	1.0308	0.0181	56.88	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
RELATIVE = yes	0.3607	0.0335	10.77	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
ADNOMINAL PP = yes	0.4999	0.0286	17.47	< 2 × 10 <sup>-16</sup>

Table 5: Parameter estimates of the morphosyntactic model with the following reference levels for categorical predictor variables: NUMBER = pl, FUNCTION = obj, RELATIVE = no, ADNOMINAL PP = no

We observe that estimates of coefficients (second column in table 5) associated with all predictor variables are significantly different from zero ( $p < 2 \times 10^{-16}$ ). The size of a coefficient for a given predictor variable (e.g. FUNCTION) indicates how strongly the choice of an indicated value (e.g. subject) as opposed to the reference value (chosen arbitrarily, e.g. *object*) affects the dependent variable (i.e. the probability of determiner use). In accordance with the result of Déchaine et al. (2018), subjecthood turns out to be a highly significant factor. Concerning number, the coefficient estimates seem to indicate at first sight that plural, rather than singular, favours the determiner use. However, when we limit our sample to nouns for which the number is a relevant feature, viz. count nouns, (sample size is 32389), it turns out that number is not a significant factor in determiner use ( $p = 0.182$ ), which, again, contrasts with the finding of Déchaine et al. (2018). We infer that the effect of number in Table 5 may be an epiphenomenon of annotation conventions: non-count nouns, which, as we will see later, disfavour determiner use, are coded as singular in the corpus. In contrast, the presence of a relative clause or an adnominal PP are factors significantly favouring the occurrence of a determiner. In addition, the date of the manuscript composition is relevant insofar

as determiners becomes significantly more likely to be used as the time progresses. The positive effect of the time factor is consistent with the conclusion of Déchaine et al. (2018) that their later text (*Lais de Marie de France*, ca. 1180) disfavours determiner omission as compared to their earlier text (*Le voyage de saint Brendan*, ca. 1120).

The accuracy of this model with respect to the appearance of a determiner, defined as the proportion of true positive and true negative in all evaluated cases or the proportion of correctly classified cases, is 0.742. Adopting a common methodology of evaluating model’s accuracy with respect to a certain cut-off point, we consider a prediction as correct if the predicted probability for the actual positive observation (the presence of a determiner in our case) is greater than 0.5. The confusion matrix for this model is given in table 6. We see that the model is not particularly good at predicting bare nouns.<sup>6</sup> As table 6 shows, only 73 empirically attested bare nouns are predicted to be bare, whereas 18969 empirically observed bare nouns are predicted to appear with a determiner. That is, the model has a very low sensitivity (proportion of true positive predictions among true positive and false negative predictions) with respect to bare nouns (0.003).

---

<sup>6</sup>To have a baseline for evaluating the performance of this model, we compared it to a null model ( $P(\text{DETERMINER} = \text{yes}) = \frac{1}{1+e^{-(\alpha)}}$ ) that does not have any predictor variables and estimates only the intercept parameter  $\alpha$ , which corresponds to a log-odds of “successes”, in our case, the presence of a determiner:  $\alpha = \ln \frac{\pi}{1-\pi}$ . In our case,  $\alpha$  equals 1.057. Therefore,  $P(\text{DETERMINER} = \text{yes}) = 0.746$ , which is the probability of determiner appearance across the board, since the model does not distinguish between different contexts (it has no predictor variables). The accuracy of this model is 0.742, just as in the case of the morphosyntactic model. Given our conventions for evaluating accuracy, the null model predicts that an NP will *always* have a determiner, since the predicted probability is the same across the board and is greater than 0.5 (i.e. 0.746). Thus, the accuracy in this case simply matches the empirical proportion of NPs with determiners. In other words, predicting a determiner with a likelihood of 1 for a dataset with a proportion of NPs with determiners X (0.742 in our dataset) means that the accuracy of the prediction will be X (0.742). We thus see that our morphosyntactic model fares no better than a model which simply predicts that a determiner is used across the board.

Observed			
Predicted	bare	det	
bare	73	49	
det	18969	54782	
Accuracy			$\mu = 0.742$ , 95% CI : (0.739, 0.745)

Table 6: Confusion matrix for the morphosyntactic model

In order to further evaluate the model, we consider the relation between accurate positive predictions and inaccurate positive predictions at different cut-off points also known as receiver operating characteristic (ROC), as reflected in the area under the curve (AUC) measure. ROC (AUC) for the morphosyntactic model is 0.67, which is not a very good result given that no predictive ability at all corresponds to a ROC (AUC) of 0.5.<sup>7</sup>

This exploration shows that, first, a model that takes into account a number of morphosyntactic factors does not have a very high predictive ability and, second, that the distribution of bare nouns clearly evolves over time, the date being a significant factor for predicting the probability of determiner use.<sup>8</sup>

In order to evaluate the effect of noun type of bare noun/determiner distribution, we fitted a model in (12) that involves only one predictor variable, viz. Date, to our four nominal types and found out that the rate of determiners grows

<sup>7</sup>Variance inflation factors (VIF) for all the predictors stay in the 1–1.1 range, indicating that the model is not suffering from a multicollinearity problem, that is, that the predictor variables are not correlated with each other to a degree which would make coefficient estimation unstable.

<sup>8</sup>Full text titles can be found at the following web-page:  
<https://www.ling.upenn.edu/~beatrice/corpus-ling/frenchTexts.html>.

842: *STRASB*	1151: *PSORNE*	1191: *BLOND*	1255: *EUST-M*
900: *EULALI*	1155: *QLR*	1192: *DIALGREG*	1225: *QUESTE*
980: *LEGER*	1156: *ENEAS*	1193: *SBERNAN*	1255: *EUST-M*
1000: *PASSION*	1165: *PROVS*	1194: *CHIEVRES*	1270: *CASSID*
1050: *ALEXIS*	1173: *BECKET*	1200: *AUCASSIN*	1275: *ROISIN*
1100: *ROLAND*	1174: *BENDUC*	1201: *DIALAME*	1279: *SOMMЕ*
1117: *LAPIDAL*	1175: *FANT*	1202: *SERM*	1309: *JOINVILLE*
1120: *BRENDAN*	1176: *MIRN*	1205: *CLARI*	1330: *PERCEF*
1128: *BESTIAIRE*	1177: *YVAIN*	1212: *EUST-F*	1370: *PRISE*
1130: *WILLELME*	1180: *MARIE*	1220: *PSEUDOT*	1373: *FROIS*
1131: *GORMONT*	1183: *ADGAR*	1223: *AGNES*	
1138: *JUISE*	1185: *COBE*	1224: *EUST-P*	
1150: *LAPIDFP*	1190: *BORON*	1225: *QUESTE*	

with time for all types. This tendency is visualised in figure 2. Figure 2 shows us, in particular, that although the frequencies of NPs with determiners vary greatly across noun types and fluctuate over time, the overall trend is rising.

$$(12) \quad P(\text{DETERMINER} = \text{yes}) = \frac{e^{\alpha + \beta_1 * \text{Date}}}{1 + e^{\alpha + \beta_1 * \text{Date}}}$$

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z )
INTERCEPT	-2.6335	0.1578	-16.69	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
DATE	0.0020	0.0001	15.94	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
NOUN TYPE = IND	1.4073	0.0254	55.38	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
NOUN TYPE = MASS	0.9369	0.0525	17.86	< 2 × 10 <sup>-16</sup>
NOUN TYPE = REL	2.3136	0.0645	35.88	< 2 × 10 <sup>-16</sup>

Table 7: Parameter estimates of the model with noun types

In terms of its predictive ability, this model fares just as well as the model with the full set of morphosyntactic predictors in (11), having accuracy of 0.74 and ROC (AUC) 0.67.

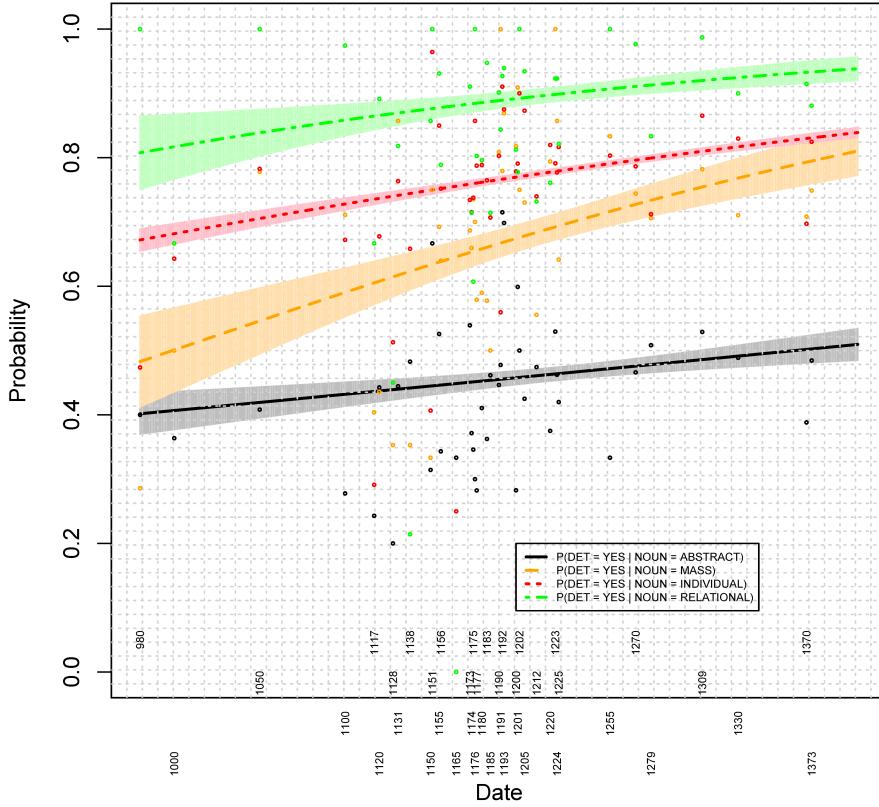


Figure 2: NPs with determiners (total of 46089 NPs classified according to type); the dates are spread vertically to avoid overlapping of very close dates

Déchaine et al. (2018) report an increase in bare abstract and mass nouns in *Lais de Marie de France* with respect to *Le voyage de saint Brendan* and hypothesize that a grammatical shift took place between the two texts which consisted in the disappearance of expletive *l*-forms, used with non-count nouns in *Le voyage de saint Brendan*. Our observations based on a larger corpus do not corroborate this tendency. If we compare, in particular, *Le voyage de saint Brendan* and *Lais de Marie de France*, according to our data, the former has a lower frequency of determiners with mass NPs than the latter, 0.44 vs. 0.59 but a higher frequency of determiners with abstract nouns, 0.44 vs. 0.41.<sup>9</sup> Figure 2 also shows that overall

<sup>9</sup>One possible explanation for the discrepancy in the results for mass nouns is the difference in treating possessives. We counted them as determiners since starting roughly from the twelfth century possessive morphemes are in complementary distribution with other determiners, sug-

the frequency of determiners increases for abstract and mass nouns, though not as fast as with individual or relational nouns, as indicated by a lower coefficient for abstract and mass nouns in table 7.

This follow-up study shows that the frequency of bare nouns with all noun types, including non-count nouns, fluctuates greatly and is not increasing or decreasing monotonically. Relatedly, it shows that none of the considered models where the determiner use is taken to depend on morphosyntactic or historical (date) factors fits the data well: in Figure 2 we see that data points are dispersed far around the lines representing the fitted values. However, it also shows that the general chronological trend is the decrease in bare nouns.

In conclusion, with respect to the problem of the distribution and evolution of determiners during the period from the 10th to the 14th century, it has been shown that a morphosyntactic model captures certain facts about synchronic distribution of bare nouns, namely, that subject position, countability, and the presence of a modifier (relative clause or an argument) favour determiner use. But this type of model does not offer a satisfactory account of the overall diachronic trend of an increase in the use of determiners, for all noun types. In the next section, we will argue that the rise of nominal determiners in the period considered is essentially due to pragmatic-semantic factors. On the basis of the observation that the increase of nominal determiners in the period considered (10th-14th c.) is mainly due to an increase in the frequency of *l*-forms, we will show how their mixed distribution, illustrated by the examples (5)–(9), and the progressive changes in their distribution can be appropriately conceptualized as a probabilistic competition between an old grammatical meaning and a new grammatical meaning associated to *l*-forms, in line with the grammar competition model of Kroch (1989). We will develop a concrete proposal concerning the nature of the competing grammars and proceed to evaluate its predictions on the corpus material.

---

gesting that they acquire the definite semantics that characterizes them in today's French (cf. Simonenko and Carlier 2019; we also develop this point below). Another difference in approaches consists in how the noun type distinction was coded. We relied on a classified sample to code the contrast in 44 texts, whereas Déchaine et al. (2018) coded their two texts exhaustively.

### 3 Towards a semantico-pragmatic model

#### 3.1 Theoretical framework: competing grammars

As figure 3 illustrates, Old French shows a gradual decline in the relative frequency of bare nouns, or, conversely, a gradual rise in the relative frequency of various determiners.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup>We fitted logistic regression models with Date as a single predictor to a number of binary variables corresponding to the use/non-use of a particular determiner. Specifically, we created six binary variables tracking the (non)use of a particular determiner. For instance, a variable INDEFINITE BINARY codes all NPs with an indefinite determiner by *yes* and all without by *no*. The same holds for the variables DEFINITE BINARY, DEMONSTRATIVE BINARY etc. We then created logistic regression models predicting these variables as a function of time.

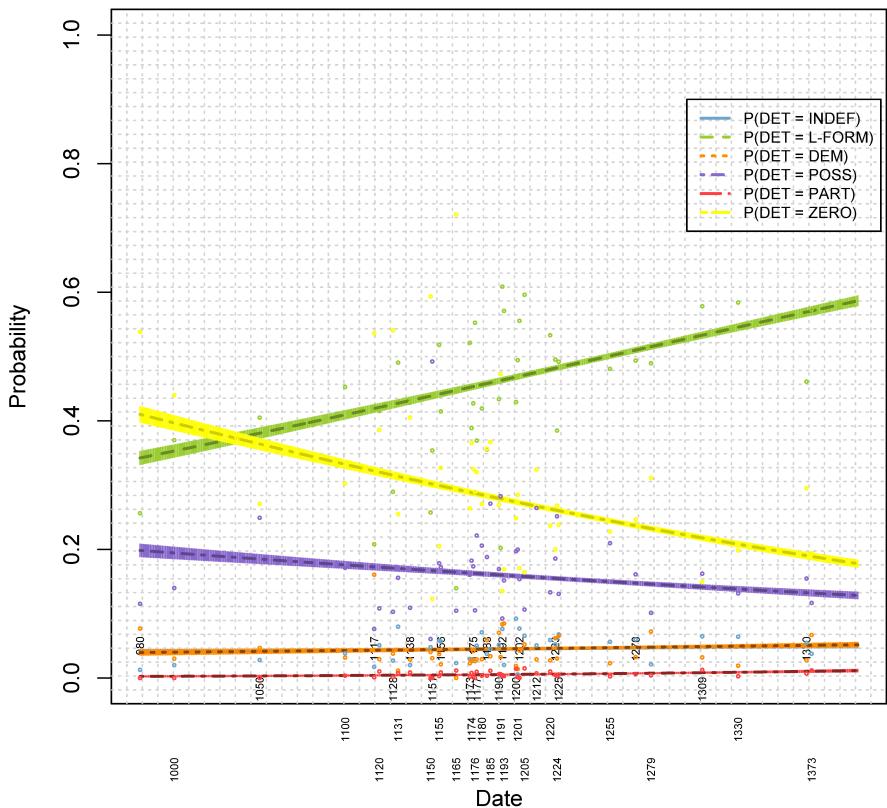


Figure 3: Regression models for different determiners in subject and object positions (lines corresponding to indefinite and demonstrative determiners completely overlap)

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z )	Model's accuracy
INTERCEPT <sub>indef</sub>	-3.7213	0.2449	-15.20	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	
DATE <sub>indef</sub>	0.0006	0.0002	2.85	0.0044	0.95
INTERCEPT <sub>Lform</sub>	-2.9953	0.1043	-28.71	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	
DATE <sub>Lform</sub>	0.0024	0.0001	28.36	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	0.54
INTERCEPT <sub>dem</sub>	-3.8425	0.2434	-15.79	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	
DATE <sub>dem</sub>	0.0007	0.0002	3.41	0.0006	0.95
INTERCEPT <sub>poss</sub>	-0.1874	0.1448	-1.29	0.1954	
DATE <sub>poss</sub>	-0.0012	0.0001	-10.49	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	0.84
INTERCEPT <sub>part</sub>	-9.5582	0.6322	-15.12	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	
DATE <sub>part</sub>	0.0036	0.0005	7.32	2.56 × 10 <sup>-13</sup>	0.99
INTERCEPT <sub>zero</sub>	2.3612	0.1214	19.45	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	
DATE <sub>zero</sub>	-0.0028	0.0001	-28.10	< 2 × 10 <sup>-16</sup>	0.74

Table 8: Parameter estimates of the six models for different determiners in subject and object positions

From the quantitative perspective, the frequency rise is not parallel for different determiners. In particular, although there are early occurrences for both the indefinite determiner and for the partitive determiner, there is a consensus that the relative frequency of indefinite and partitive determiners takes off a couple centuries later than that of the *l*-forms (Carlier (2013) and references therein). This observation is confirmed by our statistical data: as we see in table 8, the intercept for the logistic regression model fitted to *un*-forms is lower than for the *l*-forms, indicating a later change onset. Old French also shows a rise of indefinite and partitive determiners. Given the extremely low empirical proportions of these forms – the average rate of indefinites being 0.04 and of partitives 0.005 (cf. 0.4 for *le/la/les*) – we will make the assumption that both are still in early stage of change during the period considered here and that the major developments belong to a later time period. Therefore, we will disregard them here and focus on the definite determiners.<sup>11</sup>

<sup>11</sup>The rise of indefinite forms has been analyzed in terms of determiners taking up the role

Two facts about this development of *l*-forms stand out in particular. First, as discussed in section 1, from the earliest attested sources, a subset of uses of the *l*-forms is similar to Modern French in (4), whereas another subset is similar to the use of their etymon in Late Latin in (2). We called this phenomenon a mixed distribution. We conclude from this that whatever semantics handles the distribution of Modern French definite determiners, it is not suitable for the *l*-forms in Old French: the distributional blueprints do not match up. As already mentioned, the blueprint of (anaphoric) demonstratives is not matched either, because the *l*-forms occur in contexts of use in which anaphoric demonstratives would not be used in Modern European languages.

One way of approaching the first problem is to come up with another truth-theoretic model of determiner semantics which would capture the empirically attested distribution. Within non-formal frameworks such attempts have been undertaken. To quote Egedi (2014, 63), “in the descriptive literature on O[ld]H[ungarian] there is a strong tendency to consider these early articles as ‘pre-articles’ or ‘pronoun-articles’ that belong to a special transitional word class with dual nature”. A major challenge for such an attempt would be modelling a clearly variationist dimension of the data: in the same text in contexts which require the *l*-forms in Modern French, they can be used in some clauses but not in others. This is illustrated in (13) and (14) where in the first clause we find an *l*-form in an abstract and individual NP respectively whereas in the second clause we do not.<sup>12</sup>

---

of number marking, in a situation number suffixes could no longer perform this role because of the phonological loss of word-final sibilants (Boucher 2005, Carlier 2007, Mathieu 2009) and given the assumption that every noun phrase has to contain a quantificational element (cf. the principle of Restricted Quantification Constraint of Delfitto and Schroten (1991)). The relevant phonological change, based on the frequency of omission of verb-final sibilants estimated by Simonenko et al. (2019), was still in early stages at the end of the period in question. This can serve as an independent argument for treating the rise of the indefinite forms as a separate and later change.

<sup>12</sup>The omission of the *l*-form in the second case cannot be plausibly analyzed as a case of coordination ellipsis, as such ellipsis seems to be out in modern languages with definite determiners when coordinated constituents are bigger than NP (as is the case in (13)). Consider an

- (13) [Granz fu li dols], [fort marrimenz]  
 great was l-form pain strong suffering  
 ‘Great was the pain, strong the suffering.’ (1000-PASSION-BFM-P,103.83)
- (14) [Fame la mort nous pourchaça]. [Fame vie nous restora].  
 woman the death us acquired woman life us restored  
 ‘A woman brought to us death. A woman restored us to life.’ (ID  
 1190-BORON-PENN-R,27.430 & ID 1190-BORON-PENN-R,27.431)

Even if a formal model capturing mixed distributions could be designed for a given period, this would address the issue only in part, because the quantitative blueprint changes over time. Accounting for this would require the additional assumption that the frequency of contexts in which a given lexical entry can be uttered grows with time, which strikes us as very implausible.<sup>13</sup>

Instead of proposing a new semantic entry, we pursue a hypothesis that the mixed distribution results from a contemporaneous use of two grammars which ascribe different semantics to the *l*-forms: demonstrative and definite.

We also assume that a change is a period of the co-existence in the speech community of two grammars and that the completion of the change amounts to the old grammar completely going out of use. This approach belongs to the tradition launched by Kroch (1989) and is instantiated in a series of studies of language change based on quantitative data. Within this framework, the competition is modeled as a change in probabilities associated with alternative grammatical analyses (see Pintzuk (2004) and Kauhanen and Walkden (2018) for the in-depth discussions of the literature).<sup>14</sup>

We propose that the change in question involves a competition between

---

ungrammatical attempt to omit a determiner under TP coordination in Modern English \**The apple was big and \*(the) pear small.*

<sup>13</sup>We consider the frequency of suitable contexts as an extralinguistic factor in the sense that it is determined by the discourse goals of the speakers (e.g. what kinds of situations they discuss). We assume that such factors are stable across time.

<sup>14</sup>In contrast to suitable context frequencies, a (probabilistic) choice between two grammars which ascribe different lexical entries to a form and both of which can potentially be used in certain contexts, is a case of properly grammatical variation. The latter depends, in particular, on the rates of use of such grammars in previous generations.

grammars which differ in whether givenness, formally identified with existential presupposition, is marked at the NP-level. Specifically, the “new” grammar is characterised by an obligatory marking of givenness at the NP-level by means of existential presupposition triggers. The old grammar, in contrast, does not have this requirement, and the givenness is marked by means of constituent order and/or prosodic means. We dub the competing grammars NP-givenness and T(ense)P(hrase)-givenness grammar, respectively.

Concerning the makeup of the competing grammars, we assume that the new grammar borrowed from the old grammar *l*-forms and possessive morphemes but ascribed to them different semantics. This is summarized in table 9, and semantic details are discussed in section 3.2.

TP-givenness Grammar	NP-givenness Grammar
<i>le/la/les/li</i>	demonstrative
<i>mon/mes</i> etc.	intersective modifier

Table 9: Competing grammars

We hypothesize that the rise of the NP-givenness grammar is correlated with the decline of information structure-driven word order. It is commonly acknowledged that Old French underwent a major restructuring of its word order which can be roughly summarised as the replacement of a “flexible” word order by dominant SVO (Marchello-Nizia 1995, Vance 1997, Labelle and Hirschbühler 2005, Labelle 2007, Zaring 2011, Marchello-Nizia and Rouquier 2012, Kroch and Santorini 2014, Simonenko et al. 2018, to name just a few).

Below we go over semantic entries for the *l*-forms and possessives which distinguish the competing TP- and NP-givenness grammars.

### 3.2 One form, two grammatical meanings

We assume that the conditions of use of the *l*-forms in Modern French can be captured within a Fregean model of definite determiners.<sup>15</sup> Specifically, we assume that they denote functions from sets (denoted by the NP) to a unique (or maximal, Sharvy (1980)) individual from that set in a given situation (Elbourne 2008). The lexical entry is given in (16). This corresponds closely to the entry Schwarz (2009) proposes as the semantics of the so-called weak definite determiners in Standard German.<sup>16</sup> We assume that such DPs involve a structure in (15), where *s* is a silent situation pronoun.

$$(15) \quad [D\text{-}s \ NP]$$

$$(16) \quad \llbracket D \rrbracket = \lambda s_\sigma. \lambda P_{<e,\sigma t>} : \exists!x \forall y [\text{Max}(P)(y)(s) \ \& \ x = y] . \ i x [\text{Max}(P)(x)(s)],$$

where  $\text{Max}(P) = \lambda x_e. \lambda s_\sigma . P(x)(s) \ \& \ \neg \exists y [P(y)(s) \ \& \ x < y]$ <sup>17</sup>

This entry is expected to contribute to a true utterance whenever the state of affairs with respect to which the utterance is evaluated involves the totality of individuals having the nominal property in a contextually given situation.<sup>18</sup> For instance, the utterance in (17) is predicted to be true iff all children in a given situation are ready and false if some of them are not.

---

<sup>15</sup>An anonymous reviewer raises a worry that the *l*-forms in French may not have the same semantics as English *the* on the grounds of their uses with relational nouns, as in *Je me suis lavée les mains*. “I washed my hands”. Le Bruyn (2014) shows that such uses are attested both in English (e.g. *I hit John on the hand*) and French and that they can be accommodated within a Fregean approach, while the between-language variation with regard to when a definite determiner is available with a relational noun can be derived from the properties of ditransitive constructions in a given language.

<sup>16</sup>Schwarz (2009) does not make use of the maximality operator, making a proviso that the iota operator ensures this interpretation for the case of plurals.

<sup>17</sup>The symbol “*<*” stands for a part-of relation.

<sup>18</sup>This model eventually needs to be refined to capture the fact that Romance but not Germanic languages require a definite determiner with NPs interpreted generically. This task falls beyond the scope of the current project.

- (17) Les enfants sont prêts.  
 the children are ready  
 ‘The children are ready.’

This utterance is perceived as felicitous by native speakers just in case the speaker and the listener are both aware of the existence of children in the situation in question. This fact is captured by the definedness conditions in (16): the function  $\llbracket D \rrbracket(s)(\llbracket NP \rrbracket)$  is defined if and only if there exists a (maximal) individual with the nominal property in a given situation.<sup>19</sup>

In Modern French, just as in any other language we are aware of, the non-use of definite determiners of the Fregean type in argument positions in contexts which satisfy their conditions of use is perceived as infelicitous, as illustrated by the examples (4-a)–(4-b) above. That is, there is no optionality in the use of a definite determiner in a given context: if it can be used, it must be used.<sup>20</sup> An explanation for this observation can presumably be derived from the Maximize Presupposition principle, according to which a presupposition trigger should be preferred to a non-presuppositional alternative if the relevant presupposition is satisfied in a given context (Heim 1991, Sauerland 2008, Rouillard and Schwarz 2017).

If the *l*-forms in Old French were to be analysed across the board as definite determiners of the Modern French kind (i.e. as in (16)), their non-use in suitable

---

<sup>19</sup> Assuming that the definedness conditions of subconstituents are inherited by their mother nodes and assuming Stalnaker’s bridge (Von Fintel 2004), whereby the satisfaction of the definedness conditions by the context is necessary for the utterance to be felicitous, the use of a definite determiner carrying a presupposition of existence and maximality is predicted to be felicitous only in contexts which entail the existence of the maximal individual with the nominal property.

<sup>20</sup> We are not considering here a model involving a zero definite determiner in addition to an overt one. First, we are not aware of a language for which such a model would be fruitfully employed, second, this model would simply recast the issue of the spread of definite determiners as the issue of the replacement of zero determiners by (presumably semantically equivalent) overt determiners, third, it is not obvious what the relevant semantics of a zero determiner would be since bare NPs in Old French are associated with a wide range of interpretations, as noted above. We therefore opt for a more succinct model.

contexts would be problematic. The bare NP *terra* in (18) is another example of the non-use of an *l*-form in a context where it is strictly required in Modern French.

- (18) Cum de Jesu l' anma 'n anet, tan durament **terra**  
when from Jesus l-form soul from.there went, then hard land  
crollet,  
trembled  
‘When the soul of Jesus left Him, the land trembled mightily.’ (1000-  
PASSION-BFM-P,114.235)

We propose that such examples were possible in Old French because speakers during the relevant periods had access to the two grammars we described above: an NP-givenness grammar which ascribes to the *l*-forms the (Modern French) semantics in (16) and an alternative TP-givenness grammar where the *l*-forms has the meaning of their Latin etymon, an anaphoric demonstrative *ille*.

This proposal is less unorthodox than it may seem to be. Modern French maintains ambiguity of the *un*-forms, which are still used both as cardinal numerals meaning ‘one’ and indefinite determiners and is in this respect not exceptional.<sup>21</sup> Cross-linguistically, according to Dryer (2013), there are more languages where a numeral ‘one’ and indefinite determiner are homophonous (112 languages in this sample) than those where they are not (102). According to Schwarz (2009) (and earlier references therein), Modern Standard German has homophonous “weak” and “strong” definite determiners, which have been treated in the literature on the topic as essentially the counterparts of English *the* and *that*, respectively.<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup>Unlike Old French *l*-forms, in this case the two meanings are in complementary distribution with respect to a context, and therefore we do not need to talk about probabilistically distributed competing grammars but simply about homophony within the same grammar. However, modelling the evolutionary path to this situation, which empirically involved a steadily growing frequency of the *un*-forms, seems to call for an approach whereby a grammar without indefinite determiners is competing with a grammar with such determiners.

<sup>22</sup>In Modern Standard German the two determiners can only be distinguished by their behaviour in the context of prepositional phrases (Löbner 1985, Schwarz 2009). In contrast, in some other German dialects, such as Austro-Bavarian, the two paradigms are morphologically

There is a consensus about a direct etymological connection between the *l*-forms in Old French and the Late Latin anaphoric demonstrative *ille* (e.g. De Mulder and Carlier (2006), a.o.). The latter was used in contexts featuring a deictic antecedent, a linguistic antecedent in the preceding discourse (including a propositional antecedent), and with noun phrases modified by relative clauses. The latter two contexts, featuring linguistic antecedents and relative clauses, constitute the distributional blueprint of anaphoric demonstratives in many languages, including Modern French *ce*, English *that*, and the strong definite determiners in German. We will assume that in the “initial” grammar *l*-forms had the meaning akin to that of demonstratives. Specifically, we will build on the semantics of English demonstratives put forth by Elbourne (2008).

The requirement that there be a linguistic antecedent is captured by Elbourne (2008) by assuming a silent pronominal element in the semantic decomposition of anaphoric demonstratives. A version of such a decomposition, adopted from Simonenko (2014), is given in (19), where *i* is the index of the salient pronoun in question, *s* is the situation pronoun, and *R* is a relational component introducing the pronominal argument.

$$(19) \quad [D-s [i [R NP]]]$$

For *D* in (19) we assume the semantics in (16), while (20) is a semantic entry for *R*. This is a function which takes two properties, and returns a property of individuals to have these two properties. In case the second argument of *R* happens to be of type *e*, as in (19), it is turned into property by a (intensional version of) type-shifting operation *ident* (Partee 1987) which maps an individual to a property of being identical to that individual.

$$(20) \quad \llbracket R \rrbracket = \lambda P_{\langle e, \sigma t \rangle} . \lambda Q_{\langle e, \sigma t \rangle} . \lambda x_e . \lambda s_\sigma : |\{x : P(x)(s)\}| > 1 . [P(x)(s) \& Q(x)(s)]^{23}$$

---

distinct in all contexts (Wiltschko 2012 and references to earlier works therein).

<sup>23</sup>Arguments for assuming *R* as a separate logical form component which introduces an individual index are presented in Simonenko (2014, 92–95) and Simonenko (to appear). Although

The structure in (19) is interpretable just in case the context provides an individual to which an assignment function can map the index  $i$ . The truth conditions in (20) combined with those in (16) and the structure in (19) ensure that the relevant individual has the nominal property.

The entry in (20) also captures the anti-uniqueness of demonstratives, that is, their incompatibility with uniquely denoting noun phrases, illustrated in (9) for Modern French anaphoric demonstratives, by means of a definedness condition that the set of individuals of which the first argument property holds be greater than a singleton.<sup>24</sup>

Anaphoric demonstratives are also used in the absence of an antecedent when a noun phrase contains a relative clause.<sup>25</sup> Adopting the analysis of Simonenko (to appear), we assume that R, again, introduces an individual index within the relative clause, which this time gets bound by a relative operator. The function denoted by the higher copy of RP takes the denotation of the resulting relative clause (a property) as its argument (i.e. the second argument of  $\llbracket R \rrbracket$ , the first one being the property denoted by the NP).

The structure without a relative clause is schematized in figure 4 and the

---

we cannot reproduce full argumentation due to lack of space, the main reason is the fact that it captures the special role of relative clauses with demonstrative DPs, namely, that they “remove” directly referential interpretation, while maintaining structural parallelism between cases with and without relative clauses: in a demonstrative DP without a relative clause, R introduces an (unbound) individual index (resulting in directly referential interpretation), and in a demonstrative DP *with* a relative clause, it does the same (which happens to be identical in its effect on the interpretation to the operation of variable insertion proposed in Fox (2002)), the only difference being that in the latter case the index is bound by a relative clause operator.

<sup>24</sup>There is a subset of the uses of demonstratives which seems to violate this condition, as in *For many teen authors, that first book proves a hard act to follow* (from <https://www.csmonitor.com/2005/0725/p12s01-bogn.html>). As discussed in Wolter (2006, 81) and Simonenko (2014, 91), such uses are associated with a special emphasis which may arise precisely as a result of violating the pragmatic conditions on demonstrative use.

<sup>25</sup>We note that in contrast to what is observed in German dialects, where only strong determiners can be used in DPs with relative clauses, in Modern French the anaphoric demonstratives of the *c*-series do not “monopolize” this context. We have to leave the exploration of this difference to further research.

structure with a relative clause in figure 5 (from Simonenko (to appear)).

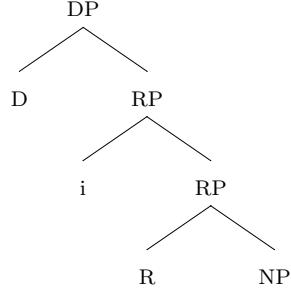


Figure 4: Demonstrative determiner structure without an RRC

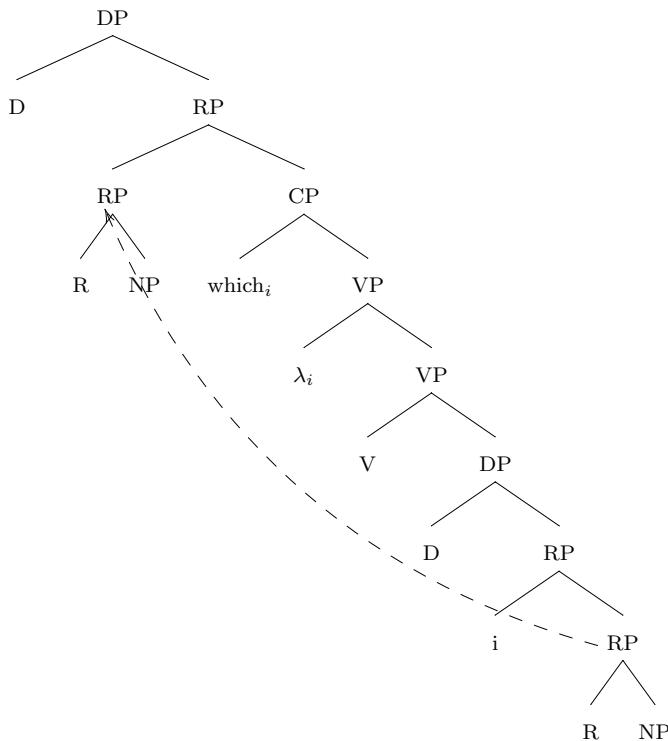


Figure 5: Demonstrative determiner structure with an RRC

Because of the reference resolution rules associated with the pronominal element in its structure, an anaphoric demonstrative is not expected to be used in contexts simply entailing the existence of an individual with a nominal property. Rather, it needs a referent-introducing antecedent expression. Thus, an *l*-form with demonstrative semantics is expected not to be used in cases such as (18). In other words, these cases are *compatible* with the hypothesis that in some cases *l*-forms in Old French had the semantics of anaphoric demonstratives.

Summarising, demonstrative and definite determiners impose different sets of conditions on contexts, as in Table 10, where RRC stands for a restrictive relative clause.

DEMONSTRATIVE	DEFINITE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• without RRC: linguistic antecedent</li> <li>• with RRC: existence of a maximal individual with NP-property in the relevant situation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• existence of a maximal individual with NP-property in the relevant situation</li> </ul>

Table 10: Conditions of determiner use

The sets of contexts satisfying these conditions overlap since, for instance, a context can entail the existence of a maximal individual with the property denoted by an NP with a relative clause. In this case the conditions on the use of both demonstrative and definite entries are satisfied. The example in (21) illustrates this type of context in Modern French, where the attested *cette* can be replaced by *la*.

- (21) L’ histoire de **cette/la** fille qui a réparé l’ aile cassée d’ un papillon nous a redonné foi en 2018.  
 the story of that/the girl who have repaired the wing broken of a butterfly us have give.back hope in 2018  
 ‘The story of that/the girl who repaired a broken wing of a butterfly has given us hope in 2018.’<sup>26</sup>

By hypothesis, during the period of change, *l*-forms of both types co-existed.

As specified in table 9, the new NP-givenness grammar comes with a “new” semantics not only for the *l*-forms, but also for possessive morphemes. Following Simonenko and Carlier (2019), we assume that possessive pronouns undergo a

---

<sup>26</sup>Taken from <https://www.france24.com/fr/20180117-histoire-cette-fille\-\a-repare-aile-cassee-papillon>

shift from intersective modifiers to definite determiners.<sup>27</sup> Semantic entries for the former and for the latter, adopted from Simonenko and Carlier (2019), are given in (22) and (23), respectively, for the case of a first person singular possessor.<sup>28</sup>

$$(22) \quad [\![\text{mon}]\!]^{c,g} = \lambda P_{<e,\sigma t>} . \lambda x_e . \lambda s_\sigma . x \text{ belongs to Speaker in } c \& P(x)(s)$$

$$(23) \quad [\![\text{mon}]\!]^{c,g} = \lambda s_\sigma . \lambda P_{<e,\sigma t>} :$$

$$\exists!x[\text{Max}(\lambda z_e . \lambda s_\sigma . z \text{ belongs to Speaker in } c \& P(z) \text{ in } s)(x)(s)] .$$

$$\iota x.\text{Max}(\lambda y_e . \lambda s_\sigma . y \text{ belongs to Speaker in } c \& P(y) \text{ in } s)(x)(s)$$

In our evaluations of the rise of the new grammar we count the *l*-forms and possessives together, assuming that the rate of their use in the old grammar was stable and that any significant increase is due to the spread of the new grammar.<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup>Simonenko and Carlier (2019) show on the basis of Old French corpus material a rapid decline in the co-occurrence between the *l*-forms and possessive morphemes.

<sup>28</sup>Notice that (22) can be considered as a special case of (20) with a filled second argument corresponding to the property of belonging to the Speaker.

<sup>29</sup>An anonymous reviewer wonders whether our model also predicts that the *c*-series of demonstratives are to an extent replaced by the *l*-forms. The core of our model is the hypothesis that during the Old French period a given speaker chooses, by means of a stochastic process we consciously abstain from elaborating on, either a grammar with *l<sub>dem</sub>* or a grammar with *l<sub>def</sub>*. Within the former option, the choice of a particular type of demonstrative (i.e. either *li/la/les* or *cist/cil/ce*) proceeds as usual and is independent of the topic of this paper; within the latter, in those contexts which only satisfy truth- and felicity conditions of a demonstrative but not of a definite, only *c*-forms are predicted to be used (since *l*-forms do not have a suitable semantics within the new grammar). Assuming that the probability of a speaker choosing the new grammar increases, our model predicts an increase in the use of *c*-forms since within this grammar they are the only option for lexicalizing a demonstrative, and, hence, we do not expect to find the opposite trend, i. e. a replacement of the *c*-forms by the *l*-forms. According to the findings of Simonenko et al. (2019, 23) and Simonenko and Carlier (2019, 16), this prediction is borne out: in the contexts of preverbal direct objects, which seem to correspond to instances of topic shift, the rate of *c*-forms goes up during the Old French period.

### 3.3 Semantic shift

#### 3.3.1 From source meaning to target meaning

The Logical Forms we assumed for the *l*-determiners as the starting and end points of change are repeated in (24) and (25) from (19) and (15), respectively.

$$(24) \quad [D-s [i [R NP]]]$$

$$(25) \quad [D-s NP]$$

Given that we assumed the same lexical entry for D, the one in (16), the difference between the two grammatical objects amounts to the presence vs. absence of a relational layer which introduces an additional restrictor on the denotation of NP, either in the form of an individual pronoun or a relative clause. Its effect on the interpretation is very noticeable: it constrains the contexts of truthful and felicitous use of the *l*-forms to those which either a) provide a suitable referent introduced by a linguistic or extralinguistic antecedent or b) a relative clause, while making sure that the property denoted by the nominal predicate holds of more than one individual in a given situation.

The structures in (24) and (25) are associated with different truth and felicity conditions. Hence, the following question arises: what made the semantic shift possible or what made it possible for the speakers to assign the structure in (25) to the forms (*l*-forms) which were associated with the structure in (24). In what follows we suggest that there are at least two bridging contexts where both (24) and (25) make identical truth and felicity condition contributions and are thus indistinguishable as analytical possibilities for the *l*-forms. Those are contexts involving relative clauses and relational nouns. These contexts, we argue, fulfil the *Constant entailments* condition of Beck (2012, 88):

$$(26) \quad \text{“Variability in the meaning of an expression } \alpha \text{ between interpretations } \alpha' \text{ and } \alpha'' \text{ is promoted by the existence of contexts } \phi \text{ in which an occurrence of } \alpha \text{ under both interpretations } \alpha' \text{ and } \alpha'' \text{ leads to the same proposition”}$$

$\phi'$ ."

### 3.3.2 Context of equivalence 1: NPs with relative clauses

Notice that with noun phrases containing relative clauses, the interpretation of the DPs with demonstratives no longer depends on the availability of an antecedent. As observed by King (2001), when inserted within the scope of quantifier, demonstrative DPs containing a relative clause receive a quantificational reading as their interpretation covaries with a quantifier bound variable. Observe the contrast between (27) and (28).<sup>30</sup>

- (27) Every father dreads that moment. [The same moment of all fathers]
- (28) Every father dreads that/the moment when the postman comes. [Again can be a different moment]

We assumed above, following Simonenko (to appear), that a relative clause can involve a demonstrative DP with a bound individual index (introduced by a relational head R), which accounts for the absence of a directly referential reading for demonstrative DPs in the presence of relative clauses. We also assume that in the case of other DP types, a relative clause can involve a covert variable insertion operation (Fox 2002). A demonstrative and a (simple) definite DP with an RRC are illustrated in figures 5 and 6, respectively.

---

<sup>30</sup>The problems this effect raises for the semantics of demonstratives are discussed in Neale (1993), Dever (2001), King (2008), Powell (2001), Elbourne (2008), Simonenko (2014).

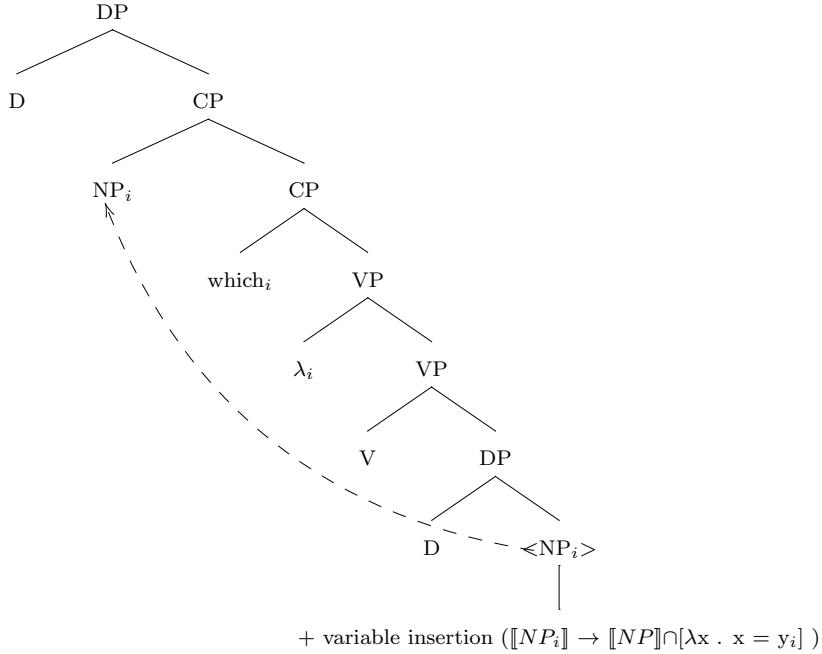


Figure 6: Definite determiner structure with an RRC

Importantly for us, there is no difference between felicity- or truth-conditions associated with structures in 5 and 6. We therefore suggest that in Old French noun phrases with *l*-forms and relative clauses were contexts of a potential structural and semantic shift, namely, from the Logical Forms in (24) to the one in (25).

The Late Latin etymon of the *l*-forms, *ille*, has been argued to be used “when the referent has not been previously mentioned in the discourse, but is identifiable ... by virtue of a restrictive relative clause” (Hertzenberg 2015, 6). In Figure 7 we plot the probability of occurring in the context of a relative clause for different Late Latin demonstratives.<sup>31</sup> We see that nearly 40% of the occurrences of *ille* are found in a context of a noun phrase with a restrictive relative clause. In Late Latin, the demonstrative *is* goes out of use, and *ille* becomes a demonstrative most likely to occur with a relative clause.

<sup>31</sup>To obtain data for Classical Latin we used Cicero’s texts from the LASLA corpus (Liege University) and for Late Latin (sixth–tenth centuries) we used the PaLaFra corpus (ANR/DFG project, ENS-Lyon, Lille University, Regensburg University).

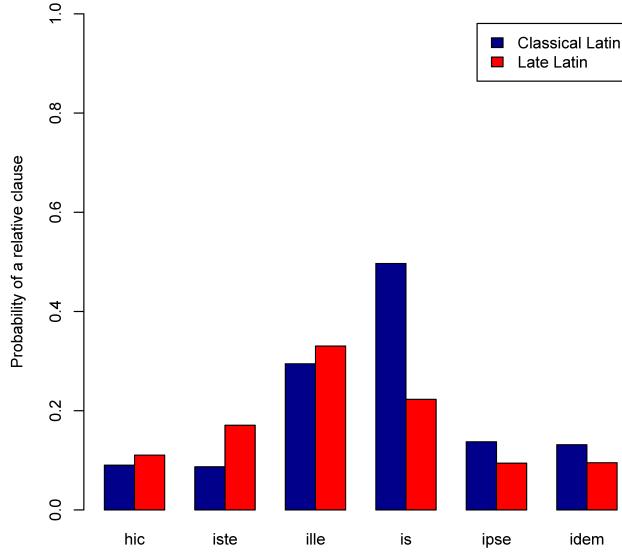


Figure 7: Relative clause occurrence with different demonstratives in Latin

### 3.3.3 Context of equivalence 2: relational nouns

The second context where the two analyses of the *l*-forms are indistinguishable with regard to their truth- and felicity conditions are noun phrases with relational nouns. Specifically, following Simonenko (2014, 102–109), we assume that the relational component in the LF of demonstrative determiners can be spelled out by a relational noun.<sup>32</sup> An LF of a demonstrative determiner with a non-relational noun is repeated in (30) from (24) and an LF with a relational noun is given in (31). The semantic type of the denotation of [R NP] is the same as the type of a relational noun such as *author*,  $\langle e, \langle e, \sigma t \rangle \rangle$ .

- (29)  $\llbracket \text{author} \rrbracket = \lambda y_e . \lambda x_e . \lambda s_\sigma . x \text{ is a unique author of } y \text{ in situation } s$  (cf. (20))

- (30)  $[D-s [i [R NP]]]$

---

<sup>32</sup>Alternatively, for languages where definite and demonstrative determiners are not homophonous (such as Modern German), we can assume that D is spelled out as a demonstrative whenever the head of its complement combines with an individual index.

- (31) [D-s [i [NP<sub>relational</sub>]]]

In the presence of a relational noun the difference between LFs of determiners with and without a relational component (which is what, we assume, the difference between demonstrative and definite determiners boils down to) disappears. We thus propose that relational nouns are a second type of context which satisfy the Constant Entailment condition in (26) with respect to two competing lexical entries for the *l*-forms.

### 3.4 Predictions of the model

Assuming that the new, NP-givenness grammar is gradually taking over predicts that the *l*-forms should be found more and more frequently in contexts where this grammar licenses their use, while the old grammar does not. Specifically, those are contexts which entail the existence of a (maximal) individual with the nominal property. Methodologically, while it is relatively easy in synchronic elicitation to make sure that the context has the relevant properties, the task is more complex for diachronic corpus data. We therefore use a proxy solution to the problem of the lack of contextual information in Old French based on the semantics of noun phrases. As mentioned in section 2.1.1, we classified noun phrases into four classes based on the type of entity they typically denote: abstract, mass, individual, and relational. This proxy method has the advantage of singling out classes of denotations which have within their class a largely uniform behaviour with respect to the property which interests us here as setting apart the two competing semantics of the *l*-forms: whether a relationship can be established between two individuals from the denotation of the relevant nominal, and, consequently, whether a pronoun-antecedent relation can be established.

We assume the following working definitions of the four classes, aware of the problems faced by attempts to come up with necessary and sufficient conditions for a classification (e.g. the discussions in Grimm (2014), Nicolas (2018)). Abstract nouns ( $N_{abs}$ ) are not individuatable in the sense that relative to a situation  $s$  there normally cannot be  $x$  and  $y$  such that  $y \neq x$  and  $\llbracket N_{abs} \rrbracket(s)(x)$  and  $\llbracket N_{abs} \rrbracket(s)(y)$ .

Relative to a given situation, abstract nouns denote unique instances of the relevant abstraction (cf. the instantiation relation of Elbourne (2008)). Therefore, normally they are not pluralized as there cannot be groups of instances in a given situation. If they are, we consider it a case of coercion into an individual-denoting noun. Using this guideline we classified event-denoting nouns such as “arrival” or “attack” as individual-denoting rather than abstract (cf. the discussion in Grimm (2014)). Mass nouns ( $N_{mass}$ ) are also not individuatable, which makes possible cumulative reference: if  $x$  and  $y$  verify the truth conditions of  $\llbracket N_{mass} \rrbracket$ , then the sum  $x + y$  also does without becoming a group individual. Again, unless coerced into individual-denoting (e.g. a particular quantity/vessel containing it), they are not pluralized. Having non-individuatable denotations, both abstract and mass nouns do not take antecedents.<sup>33</sup> This property makes them suitable for distinguishing the two lexical entries for the *l*-forms: without coercion and without a relative clause (which “obviates” the antecedent requirement of the Logical Form in (19)), only *l*-forms with definite semantics can be used with these NPs. Individual denoting nouns are by definition individuatable. The sum of  $x$  and  $y$ , such that  $\llbracket N_{ind} \rrbracket(s)(x)$ ,  $\llbracket N_{abs} \rrbracket(s)(y)$  and  $x \neq y$ , becomes a group individual, and they can be pluralized. Finally, relational nouns denote individuals which are related by a particular relation to another individual. They can be pluralized. The relational component of meaning makes relational nouns dependent on antecedent expressions introducing the relevant relatum.<sup>34</sup>

In Modern French or English the use of demonstratives with relational noun phrases which relate one individual (introduced by an antecedent or a complement) to another by a relation different from that of identity are not acceptable, as (32) shows.

---

<sup>33</sup>We assume that discourse individuals that can be picked up by subsequent nominal expressions are necessarily entities that have a unique identity which, in particular, manifests itself in their distincteness under summation.

<sup>34</sup>We thus distinguish between direct antecedents which introduce individuals related to the individuals from the nominal denotation by the relation of identity and indirect antecedents introducing individuals related to the individuals in the nominal denotation by some other relation (depending on the lexical nature of the noun).

- (32) Je me suis acheté un livre. #Cet auteur a emporté le prix Nobel  
 I me am bought a book that author have won the prize Nobel  
 en 2015.  
 in 2015  
 ‘I’ve bought a book. The/#that author won a Nobel prize in 2015.’

However, standard German (as well as some dialects) does use determiners with anaphoric semantics in combination with relational nouns such as *author*, as (33) shows.<sup>35</sup>

- (33) Hans entdeckte in der Bibliothek einen **Roman** über den Hudson.  
 Hans discovered in the library a novel about det Hudson.  
 Dabei fiel ihm ein, dass er vor langer Zeit  
 In the process remembered he.DAT PART that he a long time ago  
 einmal einen Vortrag #vom/von **dem Autor** besucht hatte.  
 once a lecture by.det<sub>w</sub>/by det<sub>s</sub> author attended had.  
 ‘Hans discovered a novel about the Hudson in the library. In the process,  
 he remembered that he had attended a lecture by the author a long time  
 ago.’

Standard German, Schwarz (2009, 229–230)

We make an assumption that in the TP-grammar in Old French such uses were available for the *l*-forms.

Table 11 lays out our assumptions concerning the behaviour of the four nominal classes with respect to the antecedent requirement and truth and felicity conditions introduced by the semantics of the *l*-forms associated with competing grammars and distinguishes between NPs with or without restrictive relative clauses (RRC).<sup>36</sup>

---

<sup>35</sup>It is not typologically rare for demonstratives to establish a possessee-possessum relation (Diessel 1999, 24).

<sup>36</sup>For mass and abstract nouns we put aside cases of coercion into individual-denoting nouns which are expected to give rise to a small number of cases where the *l<sub>dem</sub>* conditions can be satisfied.

	<b>abstract</b>	<b>mass</b>	<b>individual</b>	<b>relational</b>
<b>antecedent</b>	never	never	sometimes	always
$L_{def}$ CONDITIONS	sometimes	sometimes	sometimes	sometimes
$L_{dem}$ CONDITIONS	never	never	sometimes	always
<b>abstract + RRC</b>	<b>mass + RRC</b>	<b>individual + RRC</b>	<b>relational + RRC</b>	
<b>antecedent</b>	never	never	never	always
$L_{def}$ CONDITIONS	sometimes	sometimes	sometimes	sometimes
$L_{dem}$ CONDITIONS	sometimes	sometimes	sometimes	always

Table 11: Noun types satisfying conditions associated with  $l_{def}$  and  $l_{dem}$

Our hypothesis predicts, in particular, that in contexts where the two sets of conditions overlap, such as NPs with individual-denoting and relational nouns, as well as NPs with relative clauses, the rate of use of *l*-forms will be greater than in contexts satisfying only one set of conditions.

Let us for convenience abbreviate the probability associated with the use of the NP-givenness grammar with a definite semantics of the *l*-forms as  $P(\text{Gr}_{NP})$  and the probability associated with the use of the alternative TP-givenness grammar with a demonstrative semantics of the *l*-forms as  $P(\text{Gr}_{TP})$ . (34) follows from an assumption that the speakers during the Old French have access only to these two grammars.

$$(34) \quad P(\text{Gr}_{TP}) + P(\text{Gr}_{NP}) = 1$$

Let us also abbreviate the probability that a context entails the existence of a (maximal) individual from the denotation of the noun  $N$  as  $P_{max}(N)$  and the probability that a context entails the existence of an individual from the denotation of the noun  $N$  and introduced by a linguistic antecedent as  $P_{ant(ecedent)}(N)$ . The

probability of an *l*-form to be used is  $P(\text{det} = \text{l-form})$  or  $P(l)$  for simplicity.<sup>37</sup> We then obtain the following equations for the probability of an *l*-form with a given noun class.

- (35)    a.  $P(l | N_{abs}, \text{RRC} = \text{no}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{abs}) + \mathbf{P}(\mathbf{Gr}_{TP}) \times \mathbf{P}_{ant}(N_{abs})$   
 $(=0) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{abs})$
- b.  $P(l | N_{abs}, \text{RRC} = \text{yes}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{abs} + \text{RRC}) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{max}(N_{abs} + \text{RRC}) = P_{max}(N_{abs} + \text{RRC})(\mathbf{P}(\mathbf{Gr}_{NP}) + \mathbf{P}(\mathbf{Gr}_{TP})) (=1) = P_{max}(N_{abs} + \text{RRC})$
- c.  $P(l | N_{abs}, \text{RRC} = \text{no}) \leq P(l | N_{abs}, \text{RRC} = \text{yes})$       **prediction**

With regard to (35-a), by assumption, the probability of an antecedent with an abstract noun equals zero ( $P_{ant}(N_{abs}) = 0$ ), and therefore in the absence of a relative clause, the probability of the appearance of an *l*-form with the TP-grammar is zero as well. That is,  $P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{abs}) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{ant}(N_{abs})$  is simply  $P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{abs})$ .

As discussed above, the presence of a relative clause obviates the antecedent requirement (associated with i in (19)) and leaves only the maximality requirement associated with D. Therefore, the use of an *l*-form with either the NP- or TP-grammar equals the product of  $P_{max}(N_{abs} + \text{RRC})$  and the probability of the relevant grammar. If we put  $P_{max}(N_{abs} + \text{RRC})$  out of the brackets, since the sum of the two grammars always equals 1 (by assumption), the resulting probability is simply  $P_{max}(N_{abs} + \text{RRC})$ . This is reflected in (35-b).

From (35-a) and (35-b) follows an inequality in (35-c). The probabilities of an abstract noun appearing with and without a relative clause are equal just in case the probability of the NP-grammar is 1, in all other cases the former is strictly greater than the latter.

The same reasoning applies to mass nouns, for which we also predict that

---

<sup>37</sup>We also assume that for a given noun class, both the probability that a context entails the existence of a maximal individual with the nominal property and the probability that a context provides an antecedent are constants.

the probability of occurring with an *l*-form is greater in the presence of a relative clause, unless the probability of the NP-grammar equals 1, as in (36-c).

- (36) a.  $P(l | N_{mass}, RRC = \text{no}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{mass}) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{ant}(N_{mass})$   
 $(=0)$
- b.  $P(l | N_{mass}, RRC = \text{yes}) =$   
 $P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{mass} + RRC) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{max}(N_{mass} + RRC) =$   
 $P_{max}(N_{mass} + RRC)(P(\text{Gr}_{NP}) + P(\text{Gr}_{TP})) (=1) = P_{max}(N_{mass} + RRC)$
- c.  $P(l | N_{mass}, RRC = \text{no}) \leq P(l | N_{mass}, RRC = \text{yes}) \quad \text{prediction}$

By assumption, individual-denoting NPs can have an antecedent. Comparing probabilities with and without relative clauses is less straightforward in this case than it is for abstract and mass noun. We, however, can make an assumption that the probability that NP has an antecedent is lower than the probability that it satisfies the maximality requirement, in which case we again make the prediction that NPs with relative clauses will occur with an *l*-form more frequently than NPs without, as in (37-c).<sup>38</sup>

- (37) a.  $P(l | N_{ind}, RRC = \text{no}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{ind}) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{ant}(N_{ind})$
- b.  $P(l | N_{ind}, RRC = \text{yes}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{ind} + RRC) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{max}(N_{ind} + RRC) =$   
 $P_{max}(N_{ind} + RRC)(P(\text{Gr}_{NP}) + P(\text{Gr}_{TP})) (=1) = P_{max}(N_{ind} + RRC)$
- c.  $P(l | N_{ind}, RRC = \text{no}) < P(l | N_{ind}, RRC = \text{yes}) \quad \text{prediction}$

Finally, relational nouns, by assumption, have an antecedent with the probability 1, which means that  $P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{ant}(N_{rel})$  simply equals  $P(\text{Gr}_{TP})$ . In the context of relational nouns, the presence of a relative clause does not remove the antecedent requirement (in contrast to other noun types). We thus predict that the probability of a relational NP to occur with an *l*-form is the same with and without relative

---

<sup>38</sup>This assumption is supported by the fact that demonstratives in languages without definite determiners are by far less frequent than definite determiners in languages that have those.

clauses, as in (38-c).

- (38) a.  $P(l | N_{rel}, RRC = \text{no}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{rel}) + P(\text{Gr}_{TP})$   
 b.  $P(l | N_{rel}, RRC = \text{yes}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{rel} + RRC) + P(\text{Gr}_{TP})$   
 c.  $P(l | N_{rel}, RRC = \text{no}) = P(l | N_{rel}, RRC = \text{yes}) \quad \text{prediction}$

More generally, a felicitously uttered relational noun is extremely likely to satisfy both the antecedent condition (being a relational noun it requires a relatum by definition) of the TP-grammar and the maximality condition of the NP-grammar, since most frequently relational nouns map their relatum to a unique individual related to the relatum by the relevant relation (e.g. *head (of)*, *soul (of)*, *baptism (of)*, *husband (of)* etc.). It has also been noticed for other languages that even those relational nouns that can in principle denote a one-to-many mapping (such as *arm (of)*), can be felicitously used with a definite determiner whenever it is immaterial which individual from the nominal denotation is chosen (e.g. Barker 2008). In other words, the frequency of the *l*-forms is predicted to stay at a certain maximum level independently of which grammar generates a given NP and thus not undergo change over time.<sup>39</sup>

Our prediction is formalised in (39). Here  $P_{max}(N_{rel})$  and  $P_{ant}(N_{rel})$  tend to 1, which means that the whole equation tends to 1 (by (34)).

$$(39) \quad P(l | N_{rel}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{rel}) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{ant}(N_{rel}) \rightarrow 1$$

Finally, given that most relational nouns in our data denote functional relations in the sense that they return a unique individual related by the relevant relation to a relatum relative to any domain, the rate of *l*-forms in such contexts is predicted

---

<sup>39</sup>We say “almost” for the following reasons: first, because there are relational nouns which do not relate a relatum to a unique individual and thus do not necessarily satisfy the maximality requirement of the NP-grammar; second, relational noun phrases in possessive constructions do not involve a relatum argument as part of their LF (e.g. *you have a kind heart*), and do not necessarily satisfy the antecedent requirement of the TP-grammar; third, one and the same noun can oscillate between relational and non-relational semantics, as in *he became the bishop of Myra* vs. *he wanted to become a bishop*.

to be the highest of all, as stated in (40).

$$(40) \quad P(l | \text{Noun}_{rel}) > P(l | \text{Noun}_{mass}), P(l | \text{Noun}_{abs}), P(l | \text{Noun}_{ind}) \text{ prediction}$$

It is important to note that the inequalities in (35-c), (36-c), (37-c), (38-c) and (40) are predicted to hold independently of the specific values of the probability terms they contain.

### 3.5 Results

In order to test the predictions we have just made, we need to track the use of *l*-forms separately for each of the four noun types with and without relative clauses. Instead of limiting our data to core argument positions only, as in section 2, this time we took into consideration all NPs regardless of their syntactic function, excluding, however, vocative NPs, NPs with quantifiers other than *tout* ‘all’ and NPs with conventional address nouns such as *monseigneur* (‘sir’). We created six binary for each determiner type, as described in section 3.1. We then fit the models to eight data subsets corresponding to the four noun classes with and without relative clauses. These models are plotted in figures 8–15, where POSS stands for prenominal possessives (*mon* ‘my.OBL.M.SG’, *mes* ‘my.NOM.M.SG’ etc.); PART – for the so-called partitive determiners, that is, *de*, possibly followed by or amalgamated with *li*, *le*, *la*, *les* (*de la*, *du*, *des*); INDEF – for the forms *un*, *une*, *uns*; DEM – for demonstratives of the *c*-paradigm (*cist*, *cil*, *ce* etc.) and DEF – for *li/le/la/les*.<sup>40</sup> The bars at the x values 1120 and 1180 correspond to the data from *Le voyage de saint Brendan* and *Lais de Marie de France*, respectively.<sup>41</sup>

---

<sup>40</sup>Lists of exact lexical forms can be found in the corpus queries that we append to this paper.

<sup>41</sup>In order to compare determiner evolution in different nominal classes we make use of logistic regression models, which predict mean values, instead of direct share comparison because of a high degree of data dispersion (as illustrates by the data points scattered far around the fitted values of logistic regressions). In other words, proportions of determiner use vary so much with time that a direct comparison of vectors of proportions is not a straightforward task.

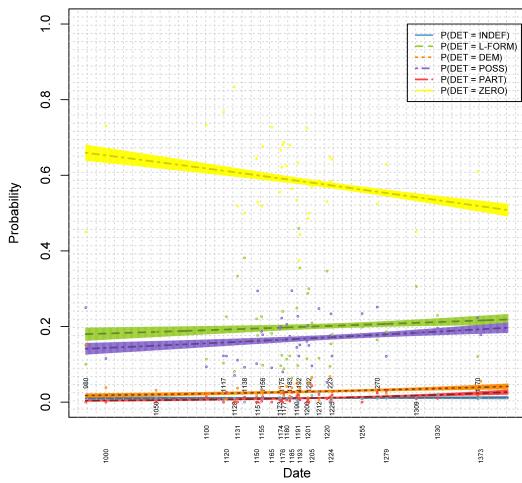


Figure 8: Abstract without RRC

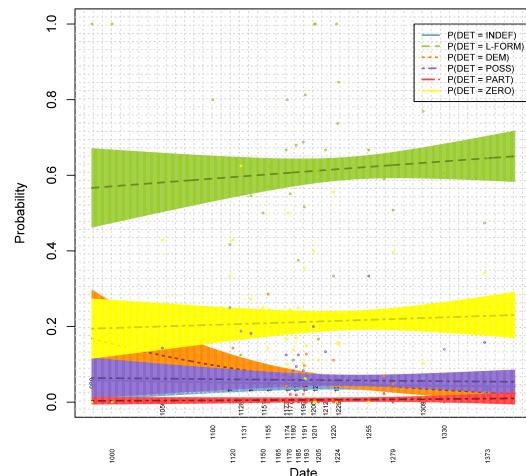


Figure 9: Abstract with RRC

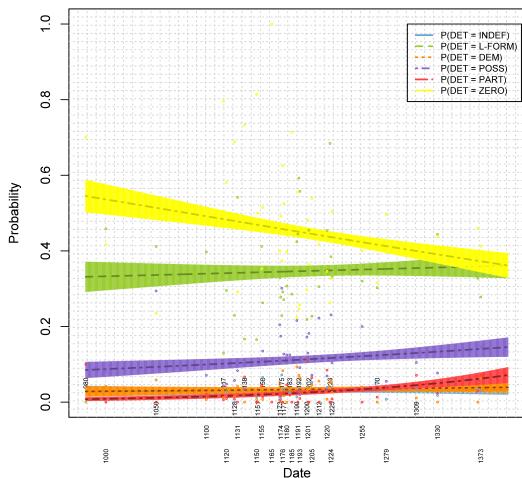


Figure 10: Mass without RRC

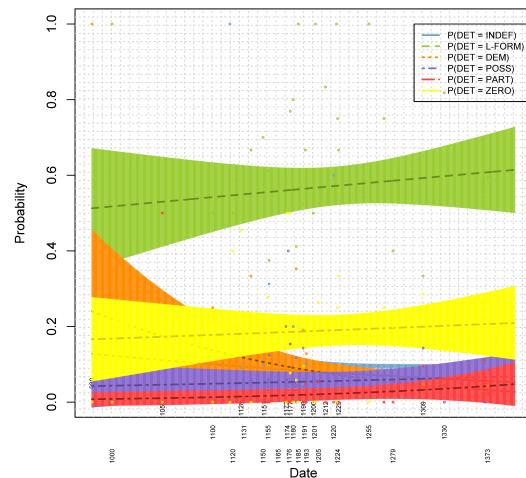


Figure 11: Mass with RRC

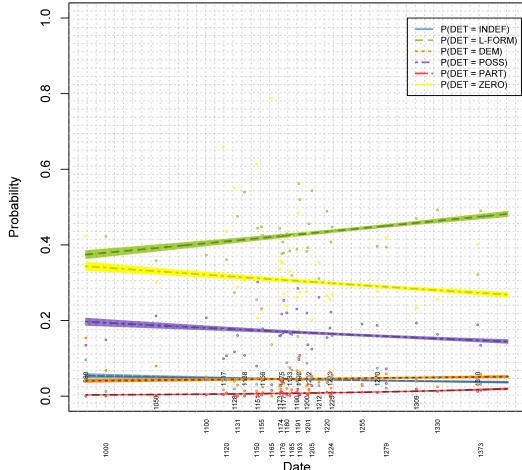


Figure 12: Individual without RRC

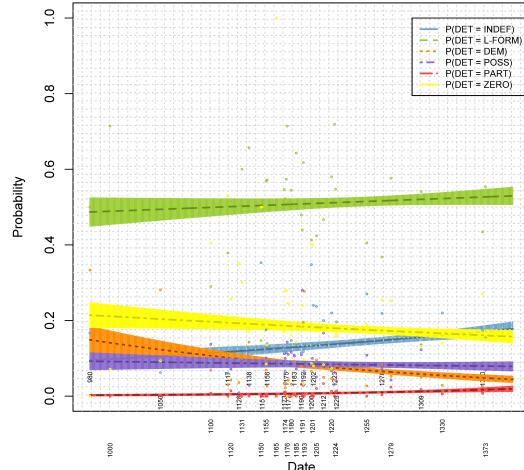


Figure 13: Individual with RRC

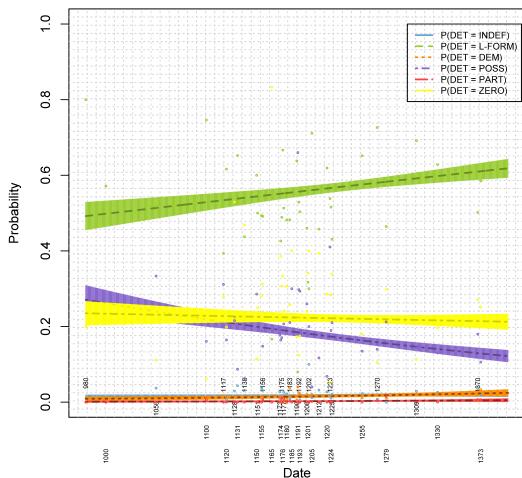


Figure 14: Relational without RRC

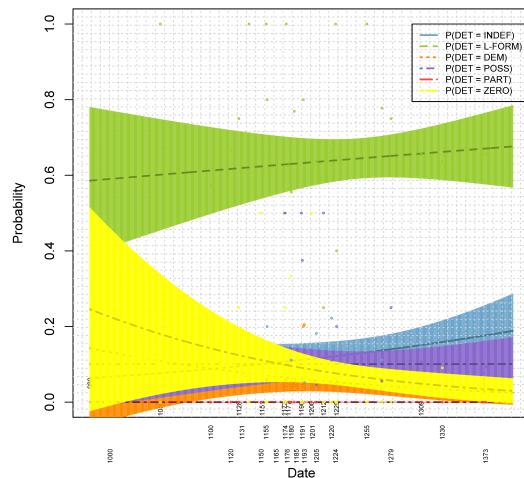


Figure 15: Relational with RRC

It is easy to see that predictions (35-c), (36-c), and (37-c) are fulfilled: the rate of the *l*-forms (green line) is higher in NPs with relative clauses than in those without. It is difficult to evaluate prediction (38-c) because of the scarcity of data which results in imprecise estimates. Finally, prediction (40) is also verified: the rate of *l*-forms is highest in NPs with relational nouns, at least with respect to NPs without a restrictive relative clause.

The plots above show the evolution of different determiners separately. We argued, however, that these evolutions are not independent developments but rather manifest a more general replacement of TP-givenness grammar by NP-

givenness grammar which required the use of existential presupposition triggers at the level of noun phrases. We also proposed that the principal difference between the two grammars is the semantics of the *l*-forms and possessive pronouns. To track the spread of the new grammar we therefore combine the *l*-forms and possessive morphemes together and fit a logistic regression model to this new hybrid variable we call GRAMMAR with values TP and NP. Parameter estimates are given in table 12. The hybrid variable in question codes all noun phrases with either an *l*-form or a possessive determiner as *NP-Grammar*, while noun phrases with any other determiners or without any determiners are coded as *TP-Grammar*. By hypothesis, the new NP-grammar is characterised by new lexical entries for these two categories of determiners (*l*-forms and possessives) in that they become existential presupposition triggers. We therefore approximate its advancement by focusing on the changes in the rates of use of such determiners.

Of course, both the *l*-forms and prenominal possessives can be generated by either of the two grammars. However, we make a crucial (and at the same time straightforward) assumption that *within a grammar* this happens at a constant rate due to the assumed constancy of pragmatic factors governing determiner use (e.g. in a given grammar demonstratives are used at a stable rate). Therefore, any detected diachronic *changes* in the frequencies of these determiners are due to the changes in the frequencies of the use of the grammars generating corresponding utterances, because all other factors influencing the use of these determiners are assumed to be constant. That is, what we in our approximation model identify as probabilities of TP- and NP-grammars correspond, strictly speaking, to the frequency of the “true” TP-grammar minus the frequency of the *l*-forms and possessives within that grammar and the probability of the NP-grammar plus the probability of the *l*-forms and possessives in the TP-grammar, respectively. This is formalized in (41). Since the difference between the “true” and the approximated probability is the same for both grammars and does not change over time, we assume that we can innocuously ignore it.

$$(41) \quad \text{a.} \quad \text{Approximated } P(\text{Gr}_{TP}) = \text{True } P(\text{Gr}_{TP}) - P(l, \text{ poss} \mid \text{Gr}_{TP})$$

b. Approximated  $P(\text{Gr}_{NP}) = \text{True } P(\text{Gr}_{NP}) + P(l, \text{ poss} | \text{Gr}_{TP})$

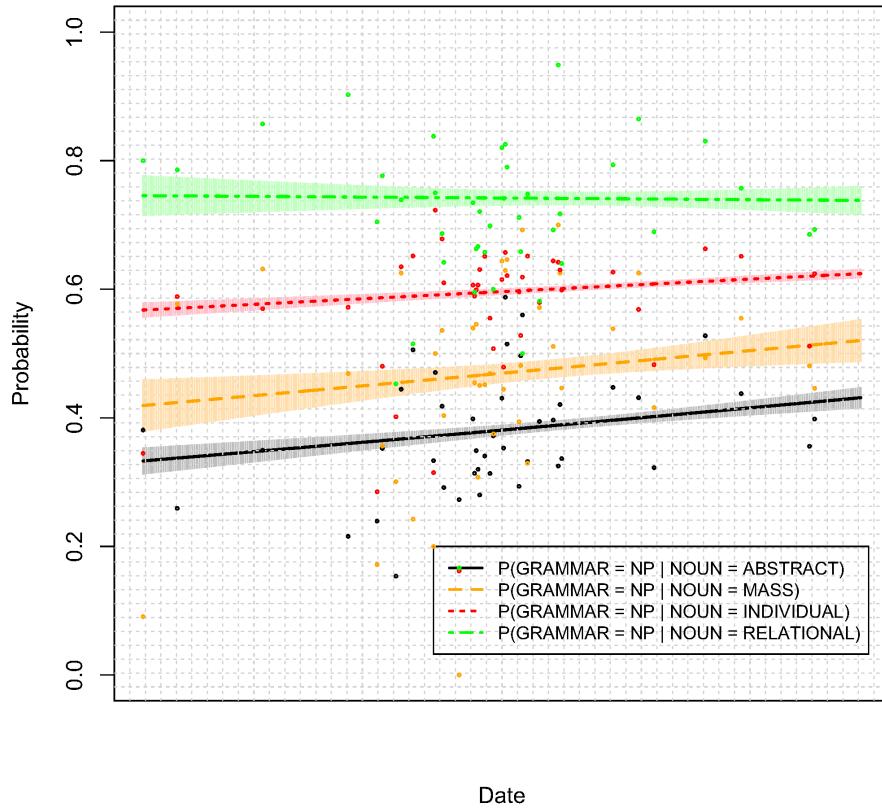


Figure 16: Grammar competition for four noun types

	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z )
INTERCEPT <sub>abs</sub>	-1.670	0.2141	-7.79	$6.23 \times 10^{-15}$
DATE <sub>abs</sub>	0.001	0.0002	5.742	$9.34 \times 10^{-9}$
INTERCEPT <sub>mass</sub>	-1.276	0.4037	-3.162	0.0015
DATE <sub>mass</sub>	0.001	0.0003	2.931	0.00338
INTERCEPT <sub>ind</sub>	-0.277	0.0910	-2.778	0.00547
DATE <sub>ind</sub>	0.0006	0.00008	7.022	$2.19 \times 10^{-12}$
INTERCEPT <sub>rel</sub>	1.165	0.381	3.058	0.00223
DATE <sub>rel</sub>	-0.0001	0.0003	-0.299	0.76

Table 12: Parameter estimates of the grammar competition model

The first global observation we get from figure 16 and table 12 is that the developments for abstract, mass, and individual nouns are essentially parallel: the probability of the TP-grammar grows at very similar rates, as shown by the coefficient estimates of the predictor DATE in the three cases.<sup>42</sup> In contrast, the regression line slope for relational nouns is essentially parallel to the x-axis. Looking at coefficient estimate for relational nouns in table 12 (-0.0001), we see that it is indistinguishable from zero ( $p = 0.76$  and the interval around the coefficient defined by the standard error includes 0), meaning that the probability of an  $l$ -form in this context does not change over time. This comes very close to the prediction we spelled out in (39) that  $P(l)$  with these nouns tends to 1.<sup>43</sup> Recall that the prediction is based on an assumption that relational nouns are a special type of context which almost always licenses the use of the  $l$ -forms with respect to both grammars. Therefore, we cannot observe the rise of the new grammar in this context.

The parallelism of the developments in the case of abstract, mass, and individual nouns makes a case for a constant rate effect (CRE, cf. Kroch (1989) and much work since), which states that a grammatical change spreads at the same rate in different grammatical contexts, where rate corresponds to the coefficient of the time variable.<sup>44</sup> The only context which does not fit this generalization are relational nouns. We argued, however, that this is a special context which (almost) always satisfies the requirements of both grammars, which makes it impossible to notice the replacement of one grammar by another.

---

<sup>42</sup>The coefficients for the predictor DATE for abstract, mass, and individual nouns are 0.0009954, 0.0009695, and 0.00005609, respectively, which we rounded up to 0.001, 0.001, and 0.0006, respectively.

<sup>43</sup>The prediction is the same if we include possessive forms, namely,  $P(l, poss \mid N_{rel}) = P(\text{Gr}_{NP}) \times P_{max}(N_{rel}) + P(\text{Gr}_{TP}) \times P_{ant}(N_{rel}) \rightarrow 1$ .

<sup>44</sup>We cannot formally test for the CRE by comparing a model with a random slope parameter and one without because of an overfitting problem of the more complex model, which is presumably due to the insufficient data.

## 4 Conclusions

We have proposed a model of the spread of the *l*-forms in Old French that assumes a competition between grammars with a demonstrative-like and a definite-like analysis of these forms. We spelled out a number of predictions that the model makes concerning the relative spread of the *l*-forms in various contexts based on our assumptions about truth and felicity conditions associated with a definite vs. demonstrative analysis. We then showed that the predictions about the relative probability of finding an *l*-form in a given context are borne out by the corpus data. We identified two contexts as potential contexts of semantic shift on the grounds that the demonstrative and the definite analysis are not distinguishable with respect to truth or felicity conditions: functional relational nouns and noun phrases with relative clauses.

The performance of the model we spelled out suggests that this is fruitful approach for tackling the problem of inconsistent or mixed distribution, which seems to characterize emerging determiners in a number of medieval European languages. A typological historical comparison is a natural extension of this study. This model could be extended onto a number of other stages of European languages, such as Old Hungarian, where, according to Egedi (2014, 58), “the article and the distal demonstrative look identical, share a phrase-initial prenominal position, and even overlap functionally (e.g. in anaphoric use)”. There are also systems with two non-homophonous determiner types. Among those are German dialects (Austro-Bavarian, Cologne, Rhineland, Standard), Hausa, Lakhota (Schwarz 2013), Icelandic (Ingason 2016), and North Frisian (Ebert 1970).

While this study offers a model that predicts relative rates of determiner spread, it does not say anything concerning absolute rates and does not directly address the question of what made the probability of the new NP-giveness Grammar go up. Such a model could potentially be implemented as a variational learning model of the type proposed by Yang (2002), which would require identifying contexts of success and failure for each of the competing grammatical options. We analyzed the spread of the *l*-forms and possessives as a consequence of a more gen-

eral change consisting in a new way to mark existential presupposition, namely, by means of determiners rather than by word order and/or prosodic means. While we have not offered direct evidence in favour of the hypothesis that the spread of lexical entries associated with existential presupposition was related to the decline of information structure-driven word orders, we can already present some suggestive data. In figure 17 we plotted the spread of the NP-givenness Grammar together with the decline of the OV Grammar, where Grammar is a binary variable with value *VO* for (S)VO orders and *OV* for all other word order permutations.

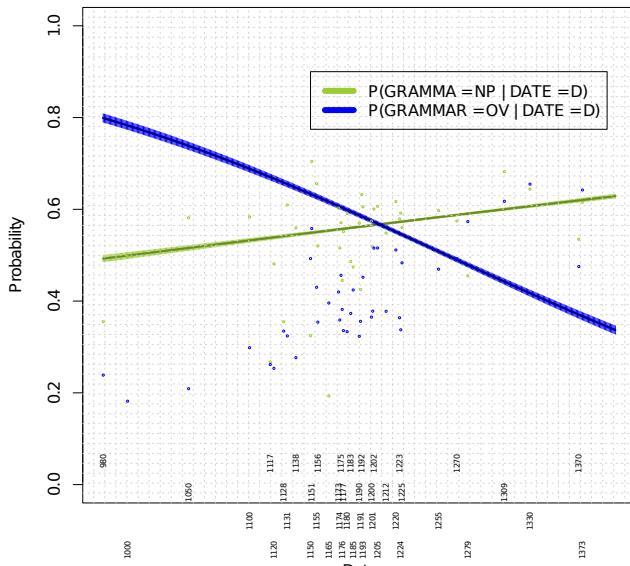


Figure 17: Spread of NP-givenness Grammar and VO Grammar

The figure suggests that the two changes, at the general clause level and at the level of NP determination, are at least contemporary. More work needs to be done to find some evidence for causality.

## References

- Barker, Chris (2008). Possessives and relational nouns. In *Semantics: An International Handbook of Natural Language Meaning*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Beck, Sigrid (2012). Pluractional comparisons. *Linguistics and Philosophy* 35:57–110.

- Boucher, Paul (2005). Definite Reference in Old and Modern French: The rise and fall of DP. In *Grammaticalization and Parametric Variation*, ed. Carme Picallo Montserrat Batllori, Maria-Lluïsa Hernanz and Francesc Roca, 95–108. New York: OUP.
- Carlier, Anne (2007). From preposition to article: The grammaticalization of the French partitive. *Studies in Language* 31:1–49.
- Carlier, Anne (2013). Grammaticalization in progress in Old French: Indefinite articles. In *Research on Old French: The state of the art*, 45–60. Springer.
- Carlier, Anne, and Walter De Mulder (2010). The emergence of the definite article in Late Latin *ille* in competition with *ipse*. In *Subjectification, intersubjectification and grammaticalization*, ed. H. Cuykens, K. Davidse, and L. Van de Lanotte, 241–275. The Hague: Mouton De Gruyter.
- Carlier, Anne, and Michèle Goyens (1998). De l'ancien français au français moderne: régression du degré zéro de la détermination et restructuration du système des articles. *Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain* 24:77–112.
- Corblin, Francis (1987). *Indéfini, défini et démonstratif: constructions linguistiques de la référence*. Droz.
- Crisma, Paola (2011). The emergence of the definite article in English. In *The Noun Phrase in Romance and Germanic. Structure, Variation, and Change*, ed. P. Sleeman and H. Perridon, 175–192. Amsterdam: John Benjamins.
- De Mulder, Walter, and Anne Carlier (2006). Du démonstratif à l'article défini : le cas de “ce” en français moderne. *Langue française* 96–113.
- De Mulder, Walter, and Anne Carlier (2011). Definite Articles. In *The Oxford Handbook of Grammaticalization*, ed. Heine Bernd and Narrog Heiko, 522–34. Oxford: Oxford University Press.

- Déchaine, Rose-Marie, Monique Dufresne, and Mireille Tremblay (2018). The trajectory of  $\varphi$ -features on Old French D and n. *Canadian Journal of Linguistics/Revue canadienne de linguistique* 63:167–193.
- Delfitto, Denis, and Jan Schrotten (1991). Bare Plurals and the Number Affix in DP's. *Probus* 3.
- Dever, Josh (2001). Complex demonstratives. *Linguistics and Philosophy* 24:271–330.
- Diessel, Holger (1999). The morphosyntax of demonstratives in synchrony and diachrony. *Linguistic Typology* 3:1–49.
- Dryer, Matthew S. (2013). Indefinite articles. In *The world atlas of language structures online*, ed. Matthew S. Dryer and Martin Haspelmath. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. URL <https://wals.info/chapter/38>.
- Ebert, Karen (1970). Referenz, Sprechsituation und die bestimmte Artikel in einem nordfriesischen Dialekt. Doctoral Dissertation, Nordfriisk Institut, Bräist/Bredstedt.
- Egedi, Barbara (2014). The DP-cycle in Hungarian and the functional extension of the noun phrase. In *The Evolution of Functional Left Peripheries in Hungarian Syntax. Oxford Studies in Diachronic and Historical Linguistics*, ed. Katalin É. Kiss, volume 11, 56–82. Oxford: Oxford University Press.
- Elbourne, Paul (2008). Demonstratives as individual concepts. *Linguistics and Philosophy* 31:409–466.
- Fournier, Nathalie (2002). *Grammaire du français classique*. Paris: Éditions Bélin.
- Fox, Danny (2002). Antecedent-contained deletion and the copy theory of movement. *Linguistic Inquiry* 33:63–96.
- Greenberg, Joseph H. (1978). How does a language acquire gender markers? *Universals of Human Language* 3:47–82.

- Grimm, Scott (2014). Individuating the abstract. In *Proceedings of Sinn und Bedeutung*, volume 18, 182–200.
- Heim, Irene (1991). Articles and definiteness. In *Semantics: An International Handbook of Contemporary Research*, ed. Arnim von Stechow and Dieter Wunderlich. Berlin: De Gruyter.
- Hertzenberg, Mari Johanne Bordal (2015). *Third Person Reference in Late Latin: Demonstratives, Definite Articles and Personal Pronouns in the Itinerarium Egeriae*, volume 288. Walter de Gruyter.
- Ingason, Anton Karl (2016). Realizing Morphemes in the Icelandic Noun Phrase. Doctoral Dissertation, University of Pennsylvania.
- Kauhanen, Henri, and George Walkden (2018). Deriving the Constant Rate Effect. *Natural Language & Linguistic Theory* 36:483–521.
- Keenan, Caitlin (2011). Greenberg Revisited: Diachronic development of article systems & the structure of DP. Paper presented at the 13th International Diachronic Generative Syntax Conference.
- King, Jeffrey C. (2001). *Complex Demonstratives: A Quantificational Account*. Cambridge, MA: MIT Press.
- King, Jeffrey C. (2008). Complex demonstratives, *qi* uses, and direct reference. *Philosophical Review* 117:99–117.
- Kroch, Anthony (1989). Reflexes of grammar in patterns of language change. *Language Variation and Change* 1:199–244.
- Kroch, Anthony, and Beatrice Santorini (2010). *Penn Supplement to the MCVF (Martineau et al.)*.
- Kroch, Anthony, and Beatrice Santorini (2014). On the word order of Early Old French. Handout for a talk at the *7th Conference on Syntax, Phonology and Language Analysis (SinFonIJA 7)*, Graz, Austria.

- Labelle, Marie (2007). Clausal architecture in Early Old French. *Lingua* 117:289–316.
- Labelle, Marie, and Paul Hirschbühler (2005). Changes in clausal organization and the position of clitics in Old French. In *Grammaticalization and parametric variation*, ed. Montserrat Batllori, Maria-Lluïsa Hernanz, Carme Picallo, and Francesc Roca, 60–71. Oxford: Oxford University Press.
- Le Bruyn, Bert (2014). Inalienable possession: The semantics of the definite article. *Weak referentiality* 311–334.
- Löbner, Sebastian (1985). Definites. *Journal of Semantics* 4:279–326.
- Marchello-Nizia, Christiane (1995). *L'évolution du français. Ordre des mots, démonstratifs, accent tonique*. Paris: Armand Colin.
- Marchello-Nizia, Christiane, and Magali Rouquier (2012). De (S)OV à SVO en français: où et quand? L'ordre des constituants propositionnels dans la Passion de Clermont et la Vie de saint Alexis. In *Constructions en changement. Hommage à Paul Hirschbühler*, ed. Monique Dufresne, 111–155. Presses de l'Université de Laval.
- Martineau et al. (2010). Corpus MCVF annoté syntaxiquement, (2005–2010), dirigé par France Martineau, avec Paul Hirschbühler, Anthony Kroch et Yves Charles Morin.
- Mathieu, Éric (2009). From local blocking to cyclic agree. In *Determiners: Universals and variations*, ed. Jila Ghomeshi, Ileana Paul, and Martina Wiltschko, volume 147, 123–158. John Benjamins.
- Neale, Stephen (1993). Term limits. *Philosophical Perspectives* 7:89–123.
- Nicolas, David (2018). The logic of mass expressions. In *The stanford encyclopedia of philosophy*, ed. Edward N. Zalta. Metaphysics Research Lab, Stanford University, winter 2018 edition.

- Partee, Barbara (1987). Noun phrase interpretation and type-shifting principles. In *Studies in Discourse Representation Theory and the Theory of Generalized Quantifiers*, volume 8, 115–143. Dordrecht: Foris.
- Pintzuk, Susan (2004). Variationist approaches to syntactic change. In *The handbook of historical linguistics*, ed. Brian D. Joseph and Richard D. Janda, 509–528. Wiley Online Library.
- Powell, George (2001). Complex demonstratives. *UCL Working Papers in Linguistics* 13.
- Randall, Beth (2010). CorpusSearch. URL <http://corpussearch.sourceforge.net/>.
- Rickard, Peter (1989). *A history of the French language*. London: Unwin Hyman.
- Roca, Francesc (2009). The left periphery of nominal constructions and the evolution of definite determiners in Romance. *Diachronic Linguistics* 495–551.
- Rouillard, Vincent, and Bernhard Schwarz (2017). Presuppositional implicatures: Quantity or Maximize Presupposition? Poster presented at Sinn und Bedeutung 22, Berlin/Potsdam, September 7-10.
- Sauerland, Uli (2008). Implicated presuppositions. In *The discourse potential of underspecified structure*, ed. Anita Steube. Berlin, Germany: Mouton de Gruyter.
- Schøsler, Lene (2018). How useful is case morphology?: from Latin to French. In *Latin tardif, français ancien: Continuités et ruptures*, ed. Anne Carlier and Céline Guillot-Barbance, 127–170. Walter de Gruyter GmbH & Co KG.
- Schwarz, Florian (2009). Two Types of Definites in Natural Language. Doctoral Dissertation, University of Massachusetts, Amherst.
- Schwarz, Florian (2013). Two kinds of definites cross-linguistically. *Language and Linguistics Compass* 7:534–559.

- Sharvy, Richard (1980). A more general theory of definite descriptions. *The Philosophical Review* 89:607–624.
- Simonenko, Alexandra (2014). Grammatical ingredients of definiteness. Doctoral Dissertation, McGill University.
- Simonenko, Alexandra (to appear). Full vs. clitic vs. bound determiners. URL [https://www.academia.edu/37679968/Full\\_vs.\\_clitic\\_vs.\\_bound\\_determiners\\_to\\_appear](https://www.academia.edu/37679968/Full_vs._clitic_vs._bound_determiners_to_appear) an invited chapter for the Oxford Handbook of Determiners, ed. Martina Wiltschko and Solveiga Armoskaite.
- Simonenko, Alexandra, and Anne Carlier (2019). Maximality and situation-sensitivity: The evolution of French possessives. URL [https://www.academia.edu/37867707/Maximality\\_and\\_situation-sensitivity\\_The\\_evolution\\_of\\_French\\_possessives](https://www.academia.edu/37867707/Maximality_and_situation-sensitivity_The_evolution_of_French_possessives) slides for a talk given at the workshop *Sorting out Definiteness* at DGfS 2019. University of Bremen. 6–8/03/2019.
- Simonenko, Alexandra, Benoit Crabbé, and Sophie Prévost (2018). Effects of text form on grammatical changes in Medieval French. A treebank-based diachronic study. *Diachronica* 35:394–429.
- Simonenko, Alexandra, Benoit Crabbé, and Sophie Prévost (2019). Agreement syncretisation and the loss of null subjects: Quantificational models for Medieval French. URL <http://ling.auf.net/lingbuzz/003491>, accepted for *Language Variation and Change*.
- Skrzypek, Dominika (2012). *Grammaticalization of (in)definiteness in Swedish*. Wydawnictwo Naukowe UAM.
- Van Gelderen, Elly (2007). The definiteness cycle in Germanic. *Journal of Germanic Linguistics* 19:275–308.
- Vance, Barbara (1997). *Syntactic change in Medieval French*. Studies in Natural Language and Linguistic Theory. Dordrecht: Kluwer.

- Von Fintel, Kai (2004). Would you believe it? The King of France is back! (Presuppositions and truth-value intuitions). In *Descriptions and Beyond*, ed. M. Reimer and A. Bezuidenhout. Oxford: Oxford University Press.
- Wiltschko, Martina (2012). What does it take to host a (restrictive) relative clause? *Working Papers of the Linguistics Circle of the University of Victoria* 21:100–145.
- Wolter, Lynsey Kay (2006). That's that: The semantics and pragmatics of demonstrative noun phrases. Doctoral Dissertation, University of California, Santa Cruz.
- Yang, Charles (2002). *Knowledge and learning in natural language*. Oxford University Press.
- Zaring, Laurie (2011). On the nature of OV and VO order in early Old French. *Lingua* 121:1831–1852.